

**INSIDE:**

- Elections declared invalid in four districts — page 3.
- Ukrainian pavilion at EPCOT gets two major sponsors — page 4.
- Focus: Ukraine reports on get-the-vote-out project — page 7.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVI

No. 16

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, APRIL 19, 1998

\$1.25/\$2 in Ukraine

**ХРИСТОС  
ВОСКРЕС!**



**CHRIST  
IS RISEN!**

## *Udoenko resigns as foreign minister*

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Minister of Foreign Affairs Hennadii Udoenko resigned his post on April 9 to take a seat in the Verkhovna Rada, but will stay on as the president of the United Nations General Assembly.

His is the first official resignation of a Cabinet official who won a parliamentary seat in the March 29 Verkhovna Rada elections. Seven of 10 Cabinet ministers who ran won seats in the elections. They must now choose whether to become national deputies or remain Cabinet ministers.

Ever since Mr. Udoenko, a career diplomat, decided he would campaign for a seat in Ukraine's Parliament on the slate of the Rukh Party, he had asserted that if elected to the legislature he would resign from the Cabinet of Ministers.

Article 78 of Ukraine's Constitution, which has been a subject of some controversy, states that government officials cannot concurrently hold a parliamentary seat. However, several Cabinet ministers, including two prime ministers in the Kuchma administration, have done so.

The other ministers who must now decide between a legislative seat and an executive post include Minister of the Economy Viktor Suslov, a member of the Socialist Party; Minister of Transportation Valerii Cherep and Minister of the Environment Yurii Kostenko, both of the Rukh Party; as well as Minister of Science and Technology Volodymyr Semynozhenko, an independent.

Mr. Semynozhenko's resignation had been announced by Presidential Chief of Staff Yevhen Kushniarov earlier, but the minister said he was retaining his post until at least the first session of the new Verkhovna Rada.

Mr. Udoenko, 67, who is also the president of the current session of the U.N. General Assembly, has refrained from official comment on his resignation, which was submitted to President Leonid Kuchma. However, an unidentified source close to Mr. Udoenko told the Reuters news service he will continue as chairman of the General Assembly through the end of his term in September.

Mr. Udoenko was appointed Ukraine's second minister of foreign affairs in August 1994 by the newly elected President Kuchma. He had served as ambassador to Poland during the Kravchuk administration. While Ukraine was still under the Soviet Union, he served as the Ukrainian SSR ambassador to the United Nations.

Mr. Udoenko's name has circulated as a possible moderate candidate to chair the Verkhovna Rada. But, in an interview with the Kyiv daily Den, he said he has no current ambitions for a leadership post in the

(Continued on page 7)

## **Talbott calls for continuing support of Ukraine despite leftward shift**

by Yaro Bihun

Special to The Ukrainian Weekly

WASHINGTON — Deputy Secretary of State Strobe Talbott has called on the major industrial democracies — including the United States — to continue their support of Ukraine despite recent election results showing a leftward shift in the Verkhovna Rada and the slowing economic reforms.

"For the United States, that means maintaining an array of programs that have made Ukraine the fourth largest recipient of American assistance in the world — and the No. 1 recipient in the former Soviet Union," he wrote in an infrequent (for Mr. Talbott) newspaper article on a major policy issue, which appeared on April 14 in the Washington Post.

He pointed out that Ukraine's stability and security "matter profoundly to Europe and the United States."

"It is in its own interest for the United States to help Ukraine achieve its potential to be a secure, democratic, prosperous, self-confident state, fully integrated into the Euro-Atlantic Community. But Ukraine's leaders must do more to help us help them," he added.

The article appeared two weeks after Ukraine's Communist Party won the largest bloc in the elections to the Verkhovna Rada and a little more than two weeks before Secretary of State Madeleine K. Albright must decide whether to certify before Congress that

Ukraine has made "significant progress" in resolving disputes with some American investors. If not, according to a stipulation Congress added to the current foreign aid bill, the administration will be forced to stop, with some exceptions, the remainder of U.S. assistance for Ukraine — close to half of the \$225 million total it would have received.

Mr. Talbott wrote that the United States, a long-standing supporter of political and economic reforms in Ukraine, "views the election results with concern." He added, however, that while the Communists' stated goals are to reverse parts of the privatization program and partially re-nationalize industry and banking, their ability "to turn back the clock is severely limited."

"Ukraine's need for international access to international investment capital and development assistance," he pointed out, "is likely to prove stronger than the siren song of a bankrupt ideology."

Mr. Talbott did not address the certification issue in the Washington Post article, as he did less than a week earlier in his remarks during a closed seminar here on Ukraine-NATO relations, when he said that the latest report he heard on efforts to resolve the remaining investment disputes "was not very encouraging."

Going public with a foreign policy issue — as Mr. Talbott did in the Washington Post with

(Continued on page 2)

## **UNA Executive Committee holds pre-convention quarterly meeting**

by Martha Lysko

PARSIPPANY, N.J. — The last quarterly meeting of the Executive Committee of the Ukrainian National Association before the fraternal organization's 34th Convention was held on Saturday, March 21, at the Home Office. The most important items on the agenda dealt with the upcoming convention.

The meeting was convened and chaired by Ulana Diachuk, president. In attendance were: Nestor Olesnycky, vice-president; Petro Savaryn, director for Canada; Anya Dydyk-Petrenko, vice-presidentess; Martha Lysko, secretary; Stefan Kaczaraj, acting treasurer; and Auditing Committee member William Pastuszek.

At a special meeting the Executive Committee approved the credentials of the delegates to the convention and the convention agenda. In accordance with the UNA By-Laws, the entire list of delegates and alternates, and the convention agenda were published in the UNA's two official publications 30 days prior to the convention (in Svoboda on April 14 and in The Ukrainian Weekly on April 12).

At the meeting of the Executive Committee, three important committees were appointed. The Credentials Committee

consisting of five members, will review all credentials of the delegates prior to the convention and will be present at the registration of the delegates. The Executive Committee also nominated a five-member By-Laws Committee and a five-member Financial Committee that will function during the Convention in their respective capacities.

At their regular quarterly meeting the executives also discussed the impending mergers with Ukrainian National Aid Association of America and the Ukrainian Fraternal Association. A proposed contract agreement with both fraternal appeared in a shortened version in the two official publications of the UNA. The convention will vote on both mergers. Executive Committee members agreed that the UNA is looking forward to the merger with its brother fraternal as together they can create a strong fraternal organization to serve all Ukrainians.

Another important topic of discussion was the year-end financial statements. Acting Treasurer Kaczaraj offered a line-by-line review of operations, suggesting a need for increasing income and limiting

(Continued on page 5)

## ANALYSIS: The ramifications of the Communists' victories

by Paul Goble

The impressive showing of Communist Party candidates in the Ukrainian and Moldovan parliamentary elections has prompted some observers to make apocalyptic predictions about the future of those countries. The day after the Ukrainian vote, one Kyiv newspaper asked whether the results constituted a new "Red dawn." Other commentators suggested that the vote for the Communists meant a return to the past and a reorientation toward Moscow.

But an examination of both the returns in those countries and what actually happened in the elections suggests that the future of the two states is unlikely to proceed in that direction.

On March 23, the Communist Party in Moldova received 30 percent of the vote, far more than any other party, but also far less than a majority in the Parliament. Not surprisingly in such a situation, the party's leader, Vladimir Voronin, indicated that the Communist deputies would seek to form a coalition with the country's main centrist bloc and would not demand that a Communist be named prime minister. And while Mr. Voronin said that his party would seek to promote the economic "rebirth" of the country, he also said that the Moldovan Communists would not oppose privatization, a key part of the reformist program.

Six days later, on March 29, the Communist Party in Ukraine won 25 percent of the 225 seats allocated by party list, far more than any other political party in that election. But the Communists triumphed in fewer than 40 of the 225 parliamentary seats chosen in single-member districts and thus will be forced to seek allies among other parties if they hope to participate in the government or determine policy outcomes.

More to the point, in both countries, there are three important reasons to think that this increase in the vote for Communist deputies does not presage a return to the past, either domestically or internationally.

First, the Ukrainian and Moldovan Communists won in competitive elections rather than through the use of revolutionary methods. As such, they are far more

*Paul Goble is publisher of RFE/RL Newsline. This article is reprinted from the April 6 "Endnote" of that news service.*

like leftist parties in Europe than their Bolshevik predecessors. They have had to make promises to voters. They have not won a majority that would allow them to run roughshod over others. And they are forced to seek coalitions to be effective.

Second, the Communists won as the result of a protest vote by those who have suffered owing to social and economic dislocations of the past decade. As one of the more thoughtful Ukrainian newspapers said earlier this week, "Ukraine voted in protest – not for the Greens or other colors of the spectrum – but against the way we are living." Pensioners and many workers there have not been paid for months. Many people are suffering from the decline in public services. And still more are frightened about what will happen next.

Not surprisingly, they voted for Communist candidates who promised to ease their situation. If those making promises cannot keep them any better than the parties they defeated, they will lose at the next election.

And third, the vote for the Communists was not necessarily a vote for closer ties with Moscow, let alone a return to some kind of revived Soviet Union. While some people in both countries may have voted Communist out of a misplaced nostalgia for the past, most voted the way they did out of domestic considerations rather than foreign policy calculations. And even if some Communist candidates did promise to improve ties with Moscow, they also spoke out in favor of strengthening the national governments they hoped to be elected to.

Indeed, precisely because of the legacy of the past, many of the Communists adopted campaign rhetoric as nationalistic as any of the other candidates.

To say all this is not to welcome the votes for the Communists in either Moldova or Ukraine. On the one hand, the vote for them represents a repudiation, at least for a time, of those who have sought to promote democracy and free markets. On the other hand, Communist deputies in both countries are likely to be able to block or at least water down further efforts toward those two goals.

Rather, it is to suggest that this pattern of voting may be part of the birth pangs of a democratic system in Moldova and Ukraine, instead of its death knell as some fear.

## FOR THE RECORD: Memorandum on the capital market in Ukraine

*Memorandum of Understanding on the Special Task Force on Corporate Governance and Shareholder Rights signed on April 8 in Kyiv by Serhii Tyhytko, vice prime minister of Ukraine on economic issues, and Ambassador Richard Morningstar, special advisor to the U.S. president and secretary of state on assistance to the newly independent states. The text was released by the Embassy of Ukraine in Washington.*

The Government of Ukraine (GOU) and the United States Government (USG) hereby affirm their commitment to develop an open, competitive, private-sector, and well-regulated capital market in Ukraine. Towards that end, the GOU will create a Special Task Force on Corporate Governance and Shareholders Rights.

The Special Task Force will include

participants in equal members from the GOU on the one hand and the U.S. Embassy and donor community on the other. GOU participants will include the vice prime minister for economic issues, National Security and Defense Council, the Securities and Stock Exchange State Commission (SSESC), the National Agency of Ukraine for Development and European Integration and the Ministry of Justice, and others as appropriate. Participants from the donor community shall be invited to the task force including the World Bank, USAID, EU TACIS and the International Finance Corporation, and others as appropriate. Also, representatives from the private sector including broker-dealers shall be included into the task force. An initial meeting of the Special Task Force will be

(Continued on page 16)

## NEWSBRIEFS

### *Kuchma threatens to fire managers*

DNIPROPETROVSK – President Leonid Kuchma has warned enterprise managers that the "democracy game is over" for them, ITAR-TASS reported on April 11. Speaking at a meeting with executives and directors of major industrial enterprises in the Dnipropetrovsk Oblast, President Kuchma said that if managers do not resolve the crises at their enterprises by year's end, "they will have to look for new jobs." (RFE/RL Newsline)

### *Law to combat trafficking in women*

KYIV – President Leonid Kuchma on April 13 signed a law establishing criminal responsibility for trade in human beings and for forcing women into prostitution, ITAR-TASS and Agence France Presse reported. The bill provides for prison terms of up to 15 years for those guilty of sexually exploiting women. According to Nina Karpachova, a national deputy who introduced the bill, many Ukrainian women seeking jobs abroad "are raped, beaten and drugged" while

being coerced into becoming prostitutes. Ukrainian diplomatic sources report that some 3,000 Ukrainian women are involved in prostitution in Greece and some 6,000 in Turkey. (RFE/RL Newsline)

### *Chornobyl's third reactor to be restarted*

KYIV – Serhii Parashyn, director of the Chornobyl nuclear power plant, told journalists on April 14 that the plant's third reactor will resume operation on May 5, following a presidential directive to that effect, ITAR-TASS reported. The reactor has been undergoing repairs for the past nine months, and further repairs are planned for later this year. The first and second reactors remain shut down under pressure from the West, while the fourth, which exploded in late April 1986, is encased in a concrete sarcophagus in need of reconstruction. According to Mr. Parashyn, the G-7 intends to pay Ukraine only \$400 million out of the \$750 million originally pledged to reinforce the cracking sarcophagus. (RFE/RL Newsline)

## Talbott calls...

(Continued from page 1)

his call for continued support for Ukraine and his appeal to its government "to help us help them" – suggests that this issue has been placed very high on the Clinton administration's agenda and that it is eagerly awaiting some positive signs from Kyiv as well as more understanding on Capitol Hill.

Ukraine's vice minister of foreign affairs Anton Buteiko, who was part of the Ukrainian government group participating in the Ukraine-NATO seminar, said in an interview that Ukraine is doing everything possible to resolve these investment problems and that it understands the U.S. administration's predicament.

"But, I think that to reduce the relationship between Ukraine and the United States to the question of certification is completely superficial and inappropriate. I think this issue should be viewed in the context of the full spectrum of our relationship, and the importance of Ukraine and its role on the continent."

(Excerpts from Mr. Buteiko's interview will be published next week.)

In his article, Mr. Talbott wrote that Ukraine is not only a new state, but a fragile one, mainly because its economy "repels rather than attracts foreign investment and that [it] has so far failed to produce the kind of benefits that people in other post-

Communist societies have begun to take for granted."

Similar scenarios, he noted, have helped Communists increase their influence in other countries of that region: Poland, Lithuania, Russia and Hungary.

Mr. Talbott pointed out that the critical question for Ukraine now is whether the Communists will work with President Leonid Kuchma "in the larger interest of the country to get economic reform moving again," or whether both branches will defer difficult decisions until after the 1999 presidential election.

Mr. Talbott would prefer the former. "Finger-pointing, demagoguery, empty promises and inaction on economic reform will make things that much worse in October 1999," he wrote.

While there is cause for concern, Mr. Talbott said there are also reasons for optimism. In its seven years of independence, Ukraine has made "some brave, forward-looking decisions" in the areas of non-proliferation, improving relations with its neighbors and in dealing with its ethnic diversity through peaceful, democratic means.

"That helps rebut the prophets of doom who, not long ago, predicted that it would be on the rocks of ethnic separatism that the Ukrainian ship would founder," he wrote.

"These examples of international good citizenship," Mr. Talbott noted, are the incentives for continued international support for Ukraine.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$60; for UNA members – \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)  
Andrij Kudla Wynnyckyj (Toronto)  
Irene Jarosewich  
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly, April 19, 1998, No. 16, Vol. LXVI

Copyright © 1998 The Ukrainian Weekly

## Left, independents elected in Kharkiv

by Yarema A. Bachynsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

KHARKIV – Fulfilling the predictions of pollsters and taxi drivers, a large portion of this eastern Ukrainian city's residents cast their votes for candidates to the Verkhovna Rada from the left of the political spectrum and for independents of a left-centrist streak running for local office.

Formal pre-election polls and "voice of the people" interviews indicated support of more than 30 percent for the Communists and the Socialist/Peasant election bloc in Kharkiv Oblast, with the Communist share higher in the oblast center and greater support for the Socialist/Peasant bloc in the villages.

Neither leftist group was disappointed on election day, and a pictograph by the Kyiv Post released on April 3 indicated that these two parties, together with the radical leftist Progressive Socialist Party received more than 32 percent of the ballots in voting by party lists throughout the oblast.

In single-mandate voting, left-wing candidates fared less well, with two of nine Kharkiv City districts going to Communists, and the rest going to independents. Incumbent National Deputy Volodymyr Alekseyev, known for his principled refusal to speak Ukrainian at Parliament sessions, was re-elected, while former Parliament Vice-Chairman Viktor Musiaka (whose Forward Ukraine election bloc did not clear the 4 percent barrier for party list elections) was voted out of office. His replacement, Vasyl Salyhin, an independent businessman whose pre-election advertising included pensioners, allegedly picked "off the street," and vowing that "Salyhin is our kind of men," won with a mere 16 percent of the vote on a highly crowded ballot.

Former Defense Minister Valerii Shmarov was elected to Parliament with less than a third of the vote, beating Oles Babii of the Ukrainian National Assembly and several others in a race where, according to Mr. Babii, Mr. Shmarov's ties to the National Democratic Party took the upper hand over the other candidates' lack of support by the "apparatus." In Kharkiv's central Kyivskiy Raion, Inna Bohoslovska edged out Oleksander Berezovskyi, a criminal defense attorney whose campaign advertising included the candidate posing with a bottle of "Berezivska" mineral water.

Kharkiv Mayor Mykhailo Pylypchuk, appointed as Yevhen Kushnariov's successor following the latter's move to Kyiv where he heads the Presidential Administration, was elected with a plurality of ballots, edging out Valentyn Dulub, a municipal land official, Leonid Harmash, a Communist deputy to the Verkhovna Rada, and a number of other candidates, left, right and center.

A consultative referendum asking whether Kharkiv City should become a free economic zone was supported by a majority of voters, according to Metro-Press, a local newspaper.

## Elections declared invalid in four districts

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Two Ukrainian courts and the country's Central Election Committee (CEC) have declared in separate rulings that because of major legal infractions elections in four electoral districts are invalid and must take place again.

Election results were voided by the CEC in districts in the Donetsk and Cherkasy regions and by local courts in the Kherson and Dnipropetrovsk regions on April 13, because violations of election law were deemed to be significant enough to have influenced results.

The CEC first nullified results in a district in the town of Slaviansk, Donetsk Oblast. "In the 58th electoral district (Slaviansk) there were very serious violations," said Natalia Khorukh, spokesperson for the CEC. She said evidence of the rigging of ballots was found to exist, as well as major ballot counting errors.

The CEC has been inundated with complaints and accusations of election law improprieties and fraud since the March 29 elections to the Verkhovna Rada. Thus, it has delayed announcing the official tallies of the single-mandate voting for individuals from Ukraine's 225 electoral districts. "There are a huge amount of complaints, and the investigations will take time," said Ms. Khorukh.

The CEC also declared void election results in the 197th electoral district of the town of Smila, Cherkasy Oblast.

In addition, a special investigative commission of the CEC is continuing its investigation of the election results of party races in the parliamentary elections in the Dnipropetrovsk Oblast, the political base of Pavlo Lazarenko, chairman of the oblast regional council and leader of the Hromada Party. Hromada took a commanding 36 percent of the vote in Dnipropetrovsk, but did no better than 3 percent in all other regions of Ukraine.

President Kuchma blasted Mr. Lazarenko – today his archrival, but at one time a close political ally – on April 13 at a meeting of senior officials of the Dnipropetrovsk Oblast administration. With Mr. Lazarenko present at the meeting, President Kuchma bluntly accused his former prime minister of outright theft and of buying votes in the election campaign. Mr. Lazarenko, who "first stole money from people, began paying 10 hryvni to voters as a bonus to their pensions on the eve of elections," said the president. "Pavlo Lazarenko will be made answerable for his deeds," he said.

Mr. Lazarenko has not responded to the president's allegations.

President Kuchma has requested that the Procurator General of Ukraine open an investigation into Mr. Lazarenko's political and business activities. The head of the Hromada Party is generally considered to be one of the richest people in Ukraine.

### Court rulings

Ukraine's Constitutional Court has previously ruled that candidates should turn with their appeals to Ukraine's courts. Now the courts have declared voting in two electoral districts to be invalid.

The first such decision by a judicial body in the 1998 parliamentary elections came in the Kherson Oblast city of Kakhovka, home of the country's most popular music festival, the Tavria Games. The municipal court declared elections invalid in electoral district No. 186, where Andrii Snigach of the Communist Party narrowly defeated the candidate from the Green Party, Mykola Bahraiev. Mr. Bahraiev is the general

director of the Tavria Games.

According to Interfax-Ukraine, the court decided to nullify the elections on the basis of evidence that election ballots were not properly registered with election commissions and that many lacked official signatures.

There were also claims that the Communist Party had threatened supporters of Mr. Bahraiev and that Communist Party representatives had campaigned on election day.

The court of the city of Nikopol, Dnipropetrovsk Oblast, also decided that because of major election law infractions balloting must take place again in electoral district No. 35.

Election results are being reviewed by an array of political and government organizations, including the presidential administration. President Kuchma has instructed the Procurator General's Office to examine applications from 12 political parties, public organizations and nearly 9,000 citizens of Odesa city and oblast and to investigate results and procedures in elections to the Verkhovna

Rada and to municipal posts.

A controversial and violence-filled election race for Odesa mayor between incumbent Mayor Eduard Hurvits and oblast boss Ruslan Bodelan ended with a victory for Mr. Hurvits.

However, Mr. Bodelan has claimed that Mayor Hurvits won fraudulently. The Odesa Oblast chairman, who is an appointee of President Kuchma, has filed a claim in the Kirovohrad Oblast court as well. He told Interfax-Ukraine that he did not petition the court in his home oblast because of "ethical problems" that might be involved. He did not elaborate.

In accordance with the election law, the CEC has until April 19 to review and decide all official candidate complaints, but the CEC press office said that it hopes at least 90 percent of the complaints are resolved by then.

As of April 15 the CEC had confirmed the victories of 176 candidates in single-mandate districts and officially registered them as national deputies to the Verkhovna Rada.

## Kuchma upbraids Cabinet of Ministers for country's poor financial condition

by Pavel Politiuk

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – President Leonid Kuchma upbraided his government on April 9 for failing to improve Ukraine's poor financial situation and reissued an order to drastically decrease spending this year.

"The main criterion of my evaluation is the economic situation, and it has not improved," President Kuchma told the ministers at a monthly Cabinet meeting. Ukraine has had trouble making ends meet since it was hit by turbulence on world markets last fall.

The president was addressing a Cabinet of Ministers meeting for the first time since parliamentary elections last month, in which Communists capitalized on widespread voter anger over economic troubles and took more than a quarter of the parliamentary seats designated for parties.

President Kuchma said the government faces three main problems: lack of financial stability; a non-payment crisis that has gripped the nation's industries; and a massive wage and pension backlog.

"Behind these unresolved problems can be seen the low level of leadership of the Cabinet of Ministers and the weak work of each minister," Interfax-Ukraine quoted the president as telling the government.

President Kuchma stopped short of announcing any changes in the government, but said the situation demands "tough personnel measures." He ordered Prime Minister Valerii Pustovoitenko to determine which officials should be fired.

"We must say thank you to those who cannot pull their weight, and look for new people," Interfax quoted the president as saying.

President Kuchma reiterated plans announced in January to decrease this year's budget deficit from 3.3 percent to 2.5 percent of the gross domestic product, and ordered the government to draft and implement spending cuts.

"The president firmly intends to decrease spending, lessen the government's domestic and foreign borrowing, and ease the debt burden," said Valerii Lytvynski, economic advisor to the president.

According to Mr. Lytvynski, the president has ordered the government to

implement measures that would reduce inflation in 1999 to between 8 and 9 percent, and the state's budget deficit to between 1 and 1.5 percent of the GDP.

According to President Kuchma, the deficit rocketed to 6.7 percent in the first quarter of 1998 – more than twice the figure projected in the government's budget and in the loan agreement with the International Monetary Fund.

Excessive foreign borrowing and the lack of a concrete plan to cut spending reportedly were among the reasons that the IMF last month halted installment disbursements of a \$542 million loan to Ukraine.

However, an IMF mission that arrived in Kyiv on April 14 was to discuss a new, longer-term loan of \$2.5 billion to help ensure the long-promised structural reforms needed to spark meaningful economic growth.

"We are continuing to discuss our future Extended Fund Facility Program, and it shows that Ukraine is not bankrupt, but that Ukraine wants to put an accent on future structural reforms at this stage of development," Mr. Lytvynski said.

Ukrainian officials hoped to get the larger loan, which according to Mr. Lytvynski could be approved by the fund's board of directors in June with installments beginning by mid-summer.

However, talks on future cooperation are ongoing and, because the IMF has denied Ukraine the last two tranches of the stand-by loan, nothing is certain.

Top government economists indicated that Ukraine has already lost about \$300 million of the \$542 million stand-by loan, but IMF officials say the program is continuing.

"Our target is the EFF [Extended Fund Facility], and the IMF mission that has arrived in Ukraine primarily for talks on [the EFF] and not to monitor the stand-by loan," said Mr. Lytvynski. He explained that the longer-term loan would be adequate for Ukraine to begin structural economic structural reforms.

Kyiv authorities remain hopeful that the IMF will grant the long-term loan that Ukraine is asking for. "I think the decision on the Extended Fund Facility (EFF) program will be positive," President Kuchma said.

# Kuropas talk on "Ukrainophobia" attracts 500 in Toronto

by Andrij Kudla Wynnyckyj  
Toronto Press Bureau

TORONTO – A two-week campaign of front-page announcements in the local Ukrainian-language media brought out approximately 500 people to the Ukrainian Cultural Center to hear U.S.-based activist Dr. Myron Kuropas speak on the topic "Ukrainophobia: From Demjanjuk to Odynsky" on March 29.

The event was organized by the Ukrainian Canadian Congress Toronto Branch, which in January established the Committee for Justice in response to the hiring of the former director of the U.S. Office of Special Investigations (OSI), Neal Sher, as a consultant to Canada's war crimes unit at the Department of Justice.

In introducing the afternoon's main speaker, UCC Toronto President Maria Szkambara decried the federal government's decision to discontinue prosecuting war criminals in criminal courts and pursuing the "civil court" option of denaturalization and deportation of individuals suspect-

ed of war crimes. She denounced the proposed changes to the country's Immigration Act that would further legitimize this course of action.

Ms. Szkambara said that hiring Mr. Sher was an unwelcome introduction of U.S. methods into a Canadian judicial process. She added that since January about 26,000 postcards and letters protesting Canada's current war crimes policy and the employment of Mr. Sher had been sent to Ottawa.

Dr. Kuropas, also a columnist of The Ukrainian Weekly, told his Canadian audience that the campaign to denaturalize and deport those suspected of complicity in Nazi war crimes "had little to do with justice" and was primarily the result of the Jewish community's effort to keep the memory of the Holocaust alive, and that to this end pressure is exerted on various governments.

The Chicago-based educator said that this was a worthy aim, but because the Jewish community uses a "good cop, bad cop" approach to handle the issue, the "bad cops" are allowed free reign to defame

Ukrainians.

Dr. Kuropas said that in the 1970s, during investigations into John Demjanjuk's alleged complicity in war crimes, OSI officials would tell Ukrainians: "We're only after one man, not the entire community. Why is he so important to you?"

The columnist rejoined: "Then it seemed like a cloud of stories rose up – three-quarters of the trial [in Cleveland] was about Ukrainian anti-Semitism."

As "bad cops," the Dr. Kuropas listed the Anti-Defamation League, the World Jewish Congress and the Simon Wiesenthal Center in Los Angeles and Toronto. Dr. Kuropas said the American Jewish Committee are the "good cops" through whom dialogues are engaged with all other groups.

He also said the OSI was "tailor-made for Ukrainophobes," and accused its current and former officers Neal Sher, Allan Ryan and Eli Rosenbaum, of harboring animosity towards Ukrainians.

Dr. Kuropas recounted an incident he said highlighted Mr. Sher's hostility. After the Ukrainian community in the U.S. peti-

tioned [the Reagan administration's] Attorney General Edwin Meese for a meeting with representatives of the OSI, Mr. Sher and others were asked if the office would hire a Ukrainian attorney to assist in investigations.

"We told them: 'If you find any Nazi war criminals, we don't want them in our community; we also suffered and we want to know who they are and where they are,'" Dr. Kuropas related.

The Chicago activist said when the Ukrainian delegation suggested the OSI would have more credibility if one of their number was appointed, "Sher stood up, he went ballistic, and shouted at us: 'Are you accusing us of being unjust? Are you suggesting that Jews can't be fair?' Mr. Meese had to tell him to sit and calm down," Dr. Kuropas recalled.

In response to a question about the possibility for constructive relations to be established, Dr. Kuropas, a recipient of the AJC's David Roth Ethnic Bridge Builder Award in 1996, replied: "I think there is an opportunity to build bridges. The hostility to Ukrainians exists primarily because [Jewish community leaders] lack information."

But he cautioned that those willing to engage in dialogue with the Jewish community should be prepared initially to be blocked from speaking to any Jewish gatherings and blocked from having their articles appear in Jewish community newspapers.

"When you start your work," Dr. Kuropas said, "there will be no reciprocity. [Jewish activists] will be given their opportunity to talk to our people and print their views in our press, but don't expect the same in return."

Dr. Kuropas contends that while most Jews likely do not feel animosity to Ukrainians, many in the "nomenklatura" of Jewish community organizations "do not consider it to be in their interest to foster an improvement in relations with Ukrainians," and that this was a formidable stumbling block to overcome.

The columnist said that Ukrainians should not be discouraged, continue to insist that contentious matters be included on the agenda for meetings, and build up contacts "with those in the media who live up to journalistic ethics."

After Dr. Kuropas' presentation, Olya Odynsky-Grod, daughter of Wasyl Odynsky, a Toronto man facing denaturalization proceedings, called on Ukrainian Canadians, "as citizens, as taxpayers, to demand how the government can find \$75,000 to pay Neal Sher even as it cuts money to health and education programs in our country."

Ms. Odynsky also thanked the UCC for its support.

To conclude the proceedings, UCC Committee for Justice member Ihor Klufas announced that several local credit unions had made donations to further the committee's work. Four institutions announced donations of \$1,000 or less.

Mr. Klufas also encouraged those in attendance to sign petitions and letters as part of the ongoing drive to lobby the Canadian government.

## Ukrainian pavilion gets two major sponsors

by Natalia Warren  
Special to The Ukrainian Weekly

LAKE BUENA VISTA, Fla. – After three days of meetings with EPCOT executives, both the Chopivsky Family Foundation, represented by George Chopivsky Jr., and American Friends for Ukraine, represented by Vira Goldmann, have agreed in principle to support the construction of a Ukrainian pavilion at EPCOT. The structure will be part of the Walt Disney World theme park's millennium celebration from October 1999 through January 2001.

According to Ireneus Harasymiak, who will be participating in an executive role for the CFF during the course of the project and will also be an architect and lead designer on the project, the two Ukrainian American organizations are in a preliminary contract phase with EPCOT. "Letters are being exchanged to clarify the concepts and confirm the understanding between Disney and the Ukrainian sponsors regarding the details of the design, construction and operation of the pavilion," he explained.

However, Mr. Harasymiak, who has worked as an architect and project manager for over 30 years, cautioned that although the two organizations have agreed in principle to the project, additional funding will be needed.

"The sponsorship provided by both the Chopivsky Family Foundation and American Friends for Ukraine will serve as a bridge until additional matching sponsorships are secured," explained Mr. Harasymiak, who declined to discuss specific dollar amounts until contracts are signed by all parties. The cost of the project has been estimated at between \$800,000 and \$2 million. "However, the CFF and AFU commitments have



Ukrainian pavilion supporters Vira Goldmann and George Chopivsky Jr. flank EPCOT Vice-President George Kalogridis.

ensured that the project will progress while matching sponsors are lined up," he added.

Mr. Harasymiak's projects include a design for a TWA exhibit space for the Smithsonian's 150th anniversary traveling exhibit, a proposal for a Sea World entrance, the renovation of the Hotel Richard in Kyiv, and the design and construction management of the Holy Trinity Particular Ukrainian Catholic Church in Silver Spring, Md.

Taras (Jason) Harper, a Walt Disney World employee and president of the Ukrainian Project Fund, was appointed by EPCOT Vice-President George Kalogridis in December 1997 to spearhead the EPCOT Millennium – Ukraine Initiative. He expressed optimism in reaction to the latest developments: "I am thrilled that people are stepping forward with these kinds of significant contributions."

In recent weeks, the 25-year-old Harvard Ukrainian Research Institute also has come forward with a considerable show of support for the Ukrainian pavilion project. Executive Director Dr. James Clem has offered the HURI's in-kind services as a research consultant. With endowed chairs in Ukraine history, literature and language at Harvard, the HURI has on its staff some of the leading experts in these fields.

"This is a chance to tell millions of people about Ukraine, and we want to help make sure that the message we tell is right," noted Dr. Clem.

It is estimated that up to 500 million people will be exposed to the pavilion structures since Michael Eisner, chairman of the board and CEO of the Walt Disney Co., has mandated that all branches of the company focus on EPCOT during the

(Continued on page 12)



Children of Chernobyl Relief Fund  
272 Old Short Hills Road  
Short Hills, New Jersey 07078  
TEL: 973-276-8140 / FAX: 973-276-4988

Your donation makes a difference to these children. please check off:

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> \$1,000 | <input type="checkbox"/> \$100 |
| <input type="checkbox"/> \$500   | <input type="checkbox"/> \$25  |
| <input type="checkbox"/> \$250   | <input type="checkbox"/> Other |

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_  
Zip \_\_\_\_\_  
Please make checks payable to CCRF. Your gift is fully tax-deductible. Thank you!



Children at an orphanage brimful in Bucha, Ukraine

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## UNA DISTRICT COMMITTEE MEETINGS



Participants of the New York District Committee's annual meeting.

### New York

by Mary Dushnyck

NEW YORK – The New York District Committee of the UNA held its annual meeting on February 22 at the Selfreliance Hall here, with 11 branches represented.

The meeting was opened by Barbara Bachynsky, district chairperson, who welcomed UNA Secretary Martha Lysko; Mary Dushnyck, honorary member of the General Assembly; and Dr. VasyL Luchkiw, honorary chairman of the district; as well as branch secretaries, members and guests.

A presidium was chosen consisting of Dr. Luchkiw, chairman, and Nadia Demczur, secretary. The chairman first called on Nadia Sawchuk to read last year's minutes. The treasurer's report by John Choma showed a balance of \$1,972.22.

Mrs. Bachynsky reported on the district's participation in various events, among which was the successful fraternal program at Soyuzivka on Father's Day, a fall organizing meeting, representation at

the testimonial banquet for Joseph Lesawyer, the banquet held on the occasion of the 50th anniversary of the priesthood of the Rev. Patrick Paschak and participation by several secretaries at the blessing of the new UNA building in Parsippany, N.J.

Get well and congratulatory cards were sent to members, as were letters regarding the upcoming UNA convention. In conclusion Mrs. Bachynsky requested all branches to pay their dues to the district treasurer.

Following a discussion of the reports, the Auditing Committee proposed a vote of confidence for the outgoing officers, which was given.

Secretary Lysko thanked the district for realizing 74 percent of its quota with 63 new members, for a total of \$790,498 of insurance coverage. Overall the UNA showed an increase over 1997, with total insurance of \$26,652,936 and 944 new members. Mrs. Bachynsky led organizing efforts in New York with 10 new members for a total of \$247,998 insurance sold.

Mrs. Lysko announced a 1998 pre-convention membership drive with special awards to organizers for applications submitted from January to April. The awards are to be presented at the convention. The secretary noted that three New York District secretaries received their insurance licenses: Motria Milanytch, Mrs. Bachynsky and Zenovia Zarycky.

Mrs. Lysko also stressed that branch bank books must be kept up and have the required number of signatures filed with the bank.

Regarding the mergers of the UNA with the Ukrainian Fraternal Association and the Ukrainian National Aid Association of America, these matters will be discussed thoroughly and resolved at the convention, she noted.

(Continued on page 12)

### Correction

Last week's issue of The Ukrainian Weekly printed the wrong photo of the UNA Auditing Committee's pre-convention review at the UNA Corporate Headquarters. The photo that appeared was from the auditors' meeting with UNA executive officers. Appearing in that photo were: (seated, from left) Secretary Martha Lysko, President Ulana Diachuk, Auditor Stefania Hewryk, (standing) Auditor Stefan Hawrysz, Treasurer Stefan Kaczaraj, and Auditors Anatole Doroshenko, William Pastuszek and Iwan Wynnyk.

## 1997 organizing results for UNA districts

Congratulations to the following UNA districts for outstanding organizing results in 1997.

District	District Chairperson	Membership Quota	Results	Quota Achieved
Woonsocket	Leon Hardink	10	22	220%
Boston	Larissa Dajak	10	12	120%
Toronto	WasyL Didiuk	150	180	120%
Pittsburgh	Nicholas Diakiwsky	70	75	107%
Northern N.J.	Eugene Oscislawski	110	112	102%
Albany	Nicholas Fil	40	37	92%
Wilkes-Barre	Taras Butrej	20	18	90%
New York	Barbara Bachynsky	85	63	74%
Philadelphia	Stefan Hawrysz	135	94	70%

### Woonsocket

by Alex Chudolij

WOONSOCKET, R.I. – The UNA Woonsocket District's annual meeting was held on Saturday, March 14, here at St. Michael's Ukrainian Orthodox Church Hall.

The meeting was called to order at 1:10 p.m. by District Chairman Leon Hardink. The meeting began with an opening prayer offered by Msgr. Roman Golemba of St. Michael's Ukrainian Catholic Church in Woonsocket.

There were 16 members in attendance. After a roll call, the District Committee reviewed the minutes of the previous meeting and reported on the district's financial status.

Elections of officers for 1998 followed. The following slate state was re-elected to another term: Mr. Hardink, chairman; Alex Chudolij, vice-chairman; Janet Bardell, treasurer; Yury Kalita, Ukrainian-language secretary; Theodore Klowan, English-language secretary; John Laba, Eileen Furman and Helen Trenkler, auditors.

Mr. Hardink then introduced UNA Advisor Chudolij. Mr. Chudolij greeted the membership and proceeded to report on the UNA's local and national organizing results.

Mr. Hardink was congratulated on his exemplary organizing work: he enrolled 19 new members for \$500,000 of insurance coverage and was largely responsible for the district achieving 220 percent of its quota for 1997. Mr. Hardink was one of the top four UNA organizers for 1997. Ms. Bardell, district treasurer, was also commended for her organizing efforts which resulted in three new UNA members.

Mr. Chudolij also thanked District Fraternal Activities Coordinator Dmytro Sarachmon and his wife, Irene, for their continuing fraternal efforts to organize bus trips for the local community. Their many

years of service to the Woonsocket District have contributed to the success of many UNA and other Ukrainian cultural events, as well as helped to maintain an active and positive image of the UNA among the local Ukrainian community, said Mr. Chudolij.

Other topics reviewed by Mr. Chudolij were the upcoming UNA convention, the sale of the UNA's Jersey City headquarters building, the proposed mergers with two Ukrainian fraternal, UNA scholarship program and deadlines, and the preconvention membership drive.

A discussion of these and other topics followed with Mr. Hardink voicing strong concern that dividends on cash value policies be increased to eliminate checks that are sometimes issued for values of less than a dollar. This would give a more positive impression of the well-being of our organization, he stated.

The meeting was adjourned at 3:30 p.m., at which time all enjoyed a collation prepared by Mrs. Hardink and Mrs. Sarachmon.

### UNA Executive...

(Continued from page 1)

spending. In times of lower interest rates and lower returns on investments, he said the UNA must find ways to increase revenue.

All other members of the Executive Committee presented their final reports before the convention.

The meeting was a lengthy one, since many topics came up for discussion. There was an open discussion of UNA sales offices: profitability, losses and membership gains to the organization resulting from their operation. UNA publications were carefully reviewed, and the losses in subscribers and revenue discussed. Every facet of UNA operations was analyzed and its impact on the growth or drain of the organization discussed.



**COIO3:BKA • SOYUZIVKA**  
**Ukrainian National Association Estate**  
 Forechmens Road      Kenilworth, New York 12446  
 914-626-6641      FAX 914-626-6638

COME WORK WITH US  
 SOYUZIVKA AWAITS!!  
 WE ARE NOW ACCEPTING EMPLOYMENT APPLICATIONS  
 FOR THE 1998 SUMMER SEASON

Positions available based upon qualifications:

- \* Camp Counselors
- \* Activities Personnel – Children and Adults
- \* Food Service Personnel
- \* Dining Room / Q-Café Personnel
- \* Housekeeping Personnel
- \* General Worker (grounds maintenance, set-ups, etc.)

We are looking for young, hard-working students to become part of a unique team, and to experience the wonderful atmosphere that Soyuzivka has to offer, while also enjoying a fun-filled summer.

**UNA membership is required. Preference will be given to previous employees and those who are able to come early in June and stay through Labor Day.**

Previous employees' deadline – April 15, 1998  
 Please submit your application by May 1, 1998

For applications – please call or fax Soyuzivka at the numbers listed above.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Ritual and tradition

During our celebrations of Easter according to the "old style," that is, in keeping with the Julian calendar, it is fitting to stop and consider why we celebrate this holy day the way we do. Often we lose sight of the significance of our beautiful traditions and, as a result, these customs become mere mechanical behaviors — something we do because we've always done it that way.

Easter for Ukrainians, as for all Christians around the world, is the celebration of the resurrection of Christ. Ukrainians, however, celebrate this most important of Christian holy days in a unique manner, with such customs as the blessing of Easter baskets, the exchange of pysanky and the singing of hahilky.

As in most of our holiday traditions, elements of our Easter observances can be traced back to the folk rituals of our pre-Christian ancestors. With the advent of Christianity, many of these rituals — related to agricultural life, the changing of the seasons and the memory of the deceased — were incorporated into our antecedents' new religious rites.

Our Easter baskets, for example, contain a sampling of meats, dairy products, horseradish root, specially baked ritual breads — paska and babka, as well as colored hard-boiled eggs known as krashanky and our famous pysanky. Once the baskets and their contents are blessed, all family members partake of the various foods, the "sviachene," on the morning of Easter.

Our hahilky, or spring ritual songs, may now be performed by youths on Easter, but they retain many of the old pre-Christian motifs that characterized our forebears' joyous celebrations of the coming of spring.

Pysanky, today known as Ukrainian Easter eggs, pre-date Christianity. They were important as talismans whose diverse symbols ensured a good harvest, health, good fortune or protection from illnesses and evil spirits. With the arrival of Christianity, the pagan symbols that adorned pysanky were augmented by Christian symbols of the Risen Christ, the Trinity, etc. Today they are exchanged by family members, friends and loved ones who choose particular designs appropriate for the recipient.

Respect for the dead is particularly important on St. Thomas Sunday, or Providna Nedilia, which also is part of the Easter cycle of traditions. On that day families commune with their deceased relatives and friends by partaking of a tryzna, a feast in commemoration of the dead, at gravesites. A portion of the meal, plus krashanky and pysanky are left on the graves. This tradition continues to this day (with perhaps the largest Providna Nedilia observance in the West taking place at the Ukrainian Orthodox Center in South Bound Brook, N.J.).

Easter time, then, is truly important to us Ukrainians as both a religious observance and a celebration of our distinct Ukrainian culture. It is a period of great happiness, good cheer and good will toward others, as the spirit of renewal touches everyone and everything. Let us greet each other on this great occasion with our traditional "Khrystos Voskres — Voistynu Voskres!"

April  
24  
1867

### Turning the pages back...

Oleksander Kolessa, a lesser known member of the Kolessa family and not involved in music, was an influential force in his own right. Brother of the musicologist and composer Filaret,

Oleksander was born on April 24, 1867, in Khodovychi, Stryi county in Halychyna.

He began his career at Lviv University in 1895, first as a lecturer and later as a professor of linguistics. Through his study of ancient Slavic manuscripts, he outlined many characteristics that distinguished older Ukrainian texts from their Russian counterparts.

In 1899 he was made a full member of the Shevchenko Scientific Society.

Kolessa was also politically active, serving as a member of the Austrian Parliament in Vienna in 1907 and then from 1911 to 1918, defending the educational rights of Ukrainians, including their right to have their own university.

In 1915 he was one of the co-founders of the Vienna-based Ukrainian Cultural Council, which organized émigré schools, and served as its vice-president. In 1921, he served as the Western Ukrainian National Republic's chief of mission in Rome.

Settling in Prague later that year, he soon became a central figure in the city's émigré Ukrainian scholarly life. He was instrumental in the establishment of the Ukrainian Free University in 1921-1922, subsequently taught as a professor there, and also served as its rector in 1935-1937. In 1923, he founded the Ukrainian Historical-Philological Society and served as its vice-president until 1932. He was also the first president of the Ukrainian Academic Committee, established in 1924.

In 1929-1939 he was also on the faculty of Prague University and a member of the city's Slavic Institute. Oleksander Kolessa died in Prague on May 23, 1945.

Source: "Kolessa, Oleksander," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 2 (Toronto: University of Toronto Press, 1988).

### Notice to readers about change in printing facilities

This issue of The Ukrainian Weekly is the first to roll off the presses of a print shop that has been contracted by the Ukrainian National Association's Executive Committee to print the fraternal organization's two official publications, Svoboda and The Ukrainian Weekly. Previously, both newspapers were printed by the UNA-owned Svoboda Press, whose print shop was located at the fraternal's former headquarters building in Jersey City, N.J.

The changeover to an outside contractor was announced by UNA President Ulana Diachuk on Friday, April 10. As of Wednesday, April 15, Svoboda and The Weekly are being printed and mailed by Redmond Press, located in Denville, N.J. The Svoboda Press print shop has been closed down.

## EASTER PASTORAL LETTER

### Let us be reborn, strengthened by faith

To the reverend presbyters, deacons, venerable monastics and spiritual sons and daughters of the Ukrainian Orthodox Church which God has entrusted to our archpastoral care beyond Ukraine:

May the peace and grace which flow from the Risen Lord be with you.

St. Luke, the inspired author of the Third Gospel, records a moving moment which occurred after Christ's crucifixion. He focuses attention on two disciples confused and profoundly overwhelmed by the tragedy of Christ's crucifixion. As a consequence of this, they abandoned Jerusalem and their brother apostles and sadly declared: "And we hoped that this was the one who was to save Israel." (Luke 24:21). They were convinced that all of their hopes and aspirations were interred with their dead Teacher. Deeply distraught, they forgot about the miracle they witnessed in Bethany when Christ restored life to Lazarus, who had been dead for four days.

They were greatly affected by the events of Great Friday. Overcome by sadness and despair, they walked somberly until Christ joined them, but they recognized Him not. The saintly physician and evangelist Luke says: "but something prevented them from recognizing Him." (Luke 24:16). From what the Apostle Luke tells us, we know that even though they did not recognize Him, the Risen Lord, in conversing with them about Christ, raised their spirits. Encouraged by His words, they only recognized Him in the breaking of bread — the Eucharist, which was and remains the basis of the Church. Reborn and renewed by the Risen Lord, the two disciples quickly returned to the Holy City, where they told the apostles about all that occurred on the road to Emmaus, and how they recognized the Risen Christ in the breaking of bread.

This touching fragment from Holy Scripture points to two holy moments in the liturgy. In the first, Christ speaks to His faithful, instructs and elevates them by His words recorded in the Holy Gospel. In the second moment, the Eucharistic part of the liturgy we recognize Him in the "breaking of Bread," and by receiving Him in Holy Communion we become one with Him, our Risen Savior — the guarantor of our renewal and the One who gives a new birth to the hopes and desires of those who believe Him. Through the mystery of Holy Baptism, we Orthodox Christians experience Emmaus where the Risen Lord speaks to us daily saying: "Whoever eats my body and drinks my blood abides in me, and I in him" (John 6:56).

The Paskha of the Lord is our return from Emmaus, armed with a strong faith in Christ, the Son of God, Who is the center of our life and actions. It often happens that we, like the two disciples on the road to Emmaus, experience moments and days similar to Great Friday, days of spiritual darkness and suffering, when we, faint of heart, reiterate the words of the disciples "we expected ..."

The Paskha of the Lord is our return from Emmaus firmly convinced that Christ is closest to us when we suffer and does not withhold His help. This was the one and only hope of many of our brethren who, in this century, experienced the dark year of the artificial



famine, the terror waged by Stalin and other forms of degradation. It was then that the crucified and risen Christ hungered and suffered with them and was with them in the imprisonment and exile they endured because of their faith in Him. Daily He was with our devout people and did not abandon them. They also did not turn away from Him, did not cease to hope and they were not deceived.

Having looked upon a land sanctified by the blood of countless martyrs and having heard prayers and entreaties, Christ showed His strength and gave our brethren a new reality — the Ukrainian state, free and independent, which is gradually gaining strength and perfecting its sovereign life. Christ also entrusted to this new reality the Apostolic Church for whom Ukraine opened its doors, anticipating unity so that there might be one nation and one Church, which in oneness would laud the Risen Lord together with the angels and glorify His resurrection in song from a pure heart.

Today the Church and society face difficult times. Society, especially that which is found in the so-called industrialized world, places its hopes on material gain and, infatuated with itself, considers God and any and all manifestations of faith and piety — our spiritual treasure — outmoded and unessential. Immorality has reached a high level. The family — the foundation of society, in which parents, who form the "family Church" are called to be examples and role models of Christian morality — is disintegrating. How many souls have abandoned the Church or placed it on the level of a secular institution? This is due to a lack of understanding concerning the essence of the Church and apathy towards the sacred apostolic traditions in which the Church is anchored. Such ignorance and apathy create fertile ground for sectarianism, the aim of which is to snatch the Orthodox faith from the heart of our nation.

The Church — the Spotless Bride of Christ — must be at the center of the life of the believer, a moral force, a guiding light from emmaus to salvation. In the Church, Christ is the vine and we are the branches. The Church is that channel of grace that renews and sanctifies the bright light which illumines the path leading to Christ. In all things, in the

(Continued on page 7)

## EASTER PASTORAL LETTER

*The Risen Christ is everywhere*

The following Easter message was issued by the primate of the Ukrainian Greek-Catholic Church, Cardinal Myroslav Ivan Lubachivsky, together with his special auxiliary, Bishop Lubomyr Husar, and the auxiliary Bishop Yulian Gbur of Lviv. The text below was translated from the Ukrainian original.

Reverend fathers, men and women religious, dear brothers and sisters in Christ:

Christ is Risen!

Two disciples are traveling from Jerusalem to Emmaus. A third person joins them, but their eyes do not recognize Him (Lk. 24:14-16). The two were not the only ones to see the resurrected Christ and not recognize Him.

Eleven apostles saw Him among them and heard as He said, "Peace be with you", but they thought it was a phantom (Lk. 24:36-37). Mary Magdalene saw Him, but thought it was a gardener (Jn. 20:14-15). Again the eleven Apostles saw Him early in the morning on the beach, but didn't understand that this was Jesus (Jn. 21:4).

Easter approaches – the Feast of the Resurrection of Christ. We will be awaiting the One Who is Risen, but the great danger exists that although we see Him, we will not recognize Him. This is because we will look for Him in such a manner or in such places where we believe He should be and not where He

truly is. The apostles and disciples of Christ did not recognize Him, because he appeared to them in the most auspicious moments in life. Perhaps it would have been easier for them to recognize and believe if He had appeared to them in the midst of thunder and lightning or surrounded by a choir of angels. However, He did not appear to them in that manner.

Nor will he appear to us in such a manner, but only in the usual non-dramatic moments of everyday life. We cannot indicate, even approximately, where to seek Him, because in fact, He is everywhere: in our churches, in our homes, in our places of work, in our schools, in our hospitals, in our prisons, on our roads – everywhere where we are.

With the holy feast of the Resurrection of Christ we wish you the gift of being strengthened in the holy faith, which opens our eyes to the presence of the One Who is Resurrected in our present day and which warms our hearts as it once did those of the disciples in Emmaus.

## CHRIST IS RISEN!

† **Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky**  
Primate of the Ukrainian  
Greek-Catholic Church

† **Lubomyr**  
Auxiliary Bishop to the Primate of the  
Ukrainian Greek-Catholic Church

† **Yulian**  
Auxiliary Bishop of Lviv

*Let us be reborn...*

(Continued from page 6)

nation and in the Church, love and unity are to abound, for where unity and love are absent, the Risen Christ is obviously ignored.

It was only yesterday that we, like the disciples from Emmaus, were overwhelmed by the events which took place on Golgotha. We were awestruck by the darkness that covered the earth, the rending in two of the temple curtain, the opening of tombs and the resurrection of saints who appeared to many, the piercing of Christ's side which emitted blood and water, and the profession of faith which echoed from the captain of the crucifixion detachment: "Truly this Man was the Son of God" (Mark 15:39).

Beloved in the Risen Lord! Each of us returns from Emmaus not deceived, but strong in faith. Every celebration of Christ's resurrection is the final trampling of death, and like the captain of the crucifixion detachment and the two disciples, we fall on our knees, glorify, express wonder and proclaim: "In truth He is the Son of God," Who by His death trampled death and opened paradise for us, His children, regained and granted us everlasting life in His kingdom.

The Paskha of the Lord is our return to that pledge we made at Holy Baptism. In that pledge we renounced the false prophets and the deceit of the Evil One, whom Christ banished once and for always. We can, of our own free will, invite the Evil One into our lives, our churches and our communities. If we do this, then we abandon any hope of being with Christ, our Risen Lord, Creator and Savior, in eternity. Let us, rather, be reborn and strengthened by faith and hope in the Risen Savior. Let us be bearers of the faith and love which bring others to fullness of life in Christ.

It is in the joy of the resurrection that

we greet and embrace, in the spirit of love and unity, the archpastors, pastors and Christ-loving faithful of the Church of Christ in Ukraine, and each and every one of you. May this year's celebration of Paskha – the Passover of the Lord – bring to all of you the fullness of the Lord's grace and love. Embracing you in the resurrection of Christ, we assure you of our prayers and love in the Risen Savior, Who fulfills our every expectation.

Requesting your prayers, we remain your devoted servants in the Lord's all-embracing and everlasting love.

Christ is risen! Indeed He is risen!

† **Wasyly**  
Metropolitan  
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Constantine**  
Metropolitan  
Ukrainian Orthodox Church  
of the U.S.A. and Diaspora

† **John**  
Archbishop  
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Antony**  
Archbishop  
Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

† **Vsevolod**  
Archbishop  
Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

† **Yurij**  
Bishop  
Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Ioann**  
Bishop  
Ukrainian Orthodox Church  
in England and Western Europe

† **Jeremiah**  
Bishop  
Ukrainian Orthodox Church  
in Latin America

## NEWS AND VIEWS: Get-the-vote-out project reports record participation of youth in elections

by **Khristina Lew**

*Ukrainian Congress Committee of America*

KYIV – The Ukrainian Congress Committee of America on April 17 concluded its 14-week program Focus: Ukraine that had targeted Ukraine's youngest voters for participation in the March 29 parliamentary elections.

Early polling results indicate that Ukraine's youth voted in record numbers. According to an exit poll of 9,960 voters in 400 electoral districts conducted on March 29 by the Democratic Initiatives Foundation, the Ukrainian Media Club and SOCIS-Gallup, of the 23.3 percent of the voting population that is 18 to 30 years old, approximately 68 percent voted. This is a marked increase of 30 percent from the 38 percent of young people who responded in mid-February to a poll, conducted by the Democratic Initiatives Foundation, that they would "absolutely vote."

Focus: Ukraine was an all-encompassing program of civic education that featured both a nationwide "get-out-the-vote" campaign and regional town-hall-style meetings with representatives of political parties and blocs in Kyiv and six cities in central, eastern and southern Ukraine: Sumy, Poltava, Luhansk, Kherson, Mykolaiv and Odesa.

The UCCA and its creative partners, Kyiv-based Practic-TV and the Yanko Advertising Agency, created four radio and three television public service announcements that urged Ukraine's youth to vote. The radio public service announcements began airing nationally on Ukrainian Radio channels 1 and 2 (Promin) during the last week of February. The Internews Ukraine network of 17 regional FM radio stations, as well as Leader and Gala Radio in Kyiv and Radio Lux in Lviv, picked up the announcements in the first week of March. Oblast and regional radio stations in the six targeted cities of central, eastern and southern Ukraine played the announcements as well.

In addition, the Focus: Ukraine program, in cooperation with the Ukrainian Youth Center, produced a three-minute-20-second video clip of 15 of Ukraine's most popular performers singing a song written exclusively for the parliamentary elections. The song, "Choose Your Time," was written by Ukrainian poet Volodymyr Tsybulko.

All 15 performers donated their time to the recording and production of the video clip. They included: Marika Burmaka, the two-man The Vyo, all six members of Pikardiiska Tertsia, Andrii Sereda, Ruslana,

Oleh Pavlyshyn, Andrii Pidluzhnyi, Ira Shynkaruk and Serhii Krytsenko.

The song played on Promin and on FM stations nationwide; the video clip was shown on Ukrainian Television stations 1 and 2 free of charge.

The three Focus: Ukraine television public service announcements began airing on Ukrainian Television Station 1, Studio 1+1, and Inter on March 18. A separate 10-part MTV-style voter education program funded by the National Endowment for Democracy aired twice a day on Ukrainian Television channels 1 and 2 during the week prior to the elections. The television program featured video footage of the Focus: Ukraine town-hall meetings and the Chervona Ruta "Rock the Vote" music festival, and incorporated interviews with young voters and contemporary Ukrainian singers.

Town-hall meetings were organized in seven Ukrainian cities: Sumy on February 25, Poltava on February 27, Luhansk on March 7, Kherson on March 12, Mykolaiv on March 15, Odesa on March 17 and Kyiv on March 27. More than 13,300 young people and 57 representatives of political parties and blocs participated in the meetings, which evoked a game show atmosphere. In addition, colorful voters' rights brochures, produced by Focus: Ukraine, were distributed at each meeting, as well as at universities and institutes.

In order to encourage young people to attend the town-hall meetings, the meetings were held immediately prior to "Rock the Vote" music festivals organized by the Chervona Ruta Music Festival production company. The music festivals featured 17 bands and solo artists who were winners in the 1997 Chervona Ruta Festival in the rock, pop, rap, hip-hop and folk categories, including performers such as Avtentychne Zhyttia (Authentic Life), Katya Chili, So and Tartak.

The final town-hall meeting, held at the International Center of Cultural Arts in Kyiv on March 27, attracted 15 representatives of political parties and blocs. All 30 political parties and blocs had been invited to participate in the town-hall meetings; only the Communist Party of Ukraine declined outright, citing its own programs aimed at youth.

Throughout the duration of the program, Focus: Ukraine personnel cooperated with Ukraine's Ministry of Family and Youth, Ministry of Culture and the Presidential Administration.

The Focus: Ukraine program was supported by the United States Agency for International Development through the Eurasia Foundation.

*Udoenko resigns...*

(Continued from page 1)

Parliament. "It is too early to discuss that. Right now there will be enough work for me as a regular deputy," said Mr. Udoenko.

Others being mentioned as candidates for the Parliament chairmanship include the current chairman, Oleksander Moroz, leader of the Socialist Party; Vyacheslav Chornovil, head of the Rukh Party; Yevhen Marchuk, leader of the Social Democrats Party – United and former prime minister; and Petro Symonenko, chairman of the Communist Party of Ukraine.

Mr. Udoenko remained above the fray of political infighting that consumed many Cabinet members in the Kuchma administration. He worked closely with the president in developing Ukraine's strategic partnership with the United States. During his tenure as foreign affairs minister

Ukraine signed treaties of friendship and cooperation with all of its neighbors, most notably Russia, and also a charter on a distinctive partnership with NATO.

There is a short list of candidates to succeed Mr. Udoenko. In fact, he told the Den newspaper that "the appointment has been made." Most prominently mentioned as his successor is Borys Tarasiuk, currently the ambassador to the Benelux countries and Ukraine's representative to NATO, which is headquartered in Brussels, Belgium. According to Den, Mr. Tarasiuk has already been appointed, but the formal announcement has yet to be made.

The 49-year-old diplomat, was responsible for negotiating Ukraine's nuclear disarmament during the Kravchuk administration, which he served as vice minister of foreign affairs under Minister Anatolii Zlenko.

President Kuchma's press secretary, Oleksander Maidannyk, said on April 14 that the new foreign affairs minister could be announced as early as April 17.

## LETTERS TO THE EDITOR

### Danger: apathy within our community

Dear Editor:

I read with considerable interest Bohdan Vitvitsky's recent commentary addressing the upcoming Ukrainian National Association convention. Mr. Vitvitsky is to be congratulated for emphasizing the importance of the impending UNA elections and the apparent lack of public discussion surrounding the organization's future. He is surely correct in his observation that not many folks seem to be campaigning for office in this crucial year.

From my perspective, however, I see another force at work: apathy. Indeed, during my four-year term as a UNA advisor, I discovered that there are precious few people like Dr. Vitvitsky who care enough even to raise relevant issues, let alone discuss them with vigor.

For example, every three months the Executive Committee meets, and every year we have General Assembly meetings. From those meetings come many ideas, resolutions, proposals, etc. Some of these have been relatively minor (such as modifying the scholarship award system), while others have been very significant (such as proposing that the president be appointed by an elected board of directors rather than directly elected by the convention). All of these issues were raised on the pages of The Ukrainian Weekly.

Yet despite this fact, I have yet to read a letter to the editor discussing, say, the UNA Mission Statement or the proposed by-laws changes. Where are the letters discussing the future of Svoboda? Or the letters addressing the financial state of

Soyuzivka? The General Assembly debates on these topics aren't secret; they're discussed at length in our press. Our community silence, then, results more from apathy than from lack of UNA transparency.

This apathy is most apparent in our declining membership. Ukrainian Americans are simply not joining the UNA. In fact, many who visit Soyuzivka and read this publication don't even belong to the UNA. We want to know why. What products do baby-boomers want? How can we improve our financial products and services? The UNA needs your input. And your business.

None of the above is intended to mitigate Dr. Vitvitsky's excellent commentary. But I do know that the UNA is much more transparent than he suggests. My advice to those who want information on the doings of the UNA is simply this: ask and ye shall receive. Ye might even get elected!

**Taras G. Szmagala Jr.**  
Cleveland

*The letter writer is an advisor on the Ukrainian National Association's General Assembly.*

### Olympic Committee grateful for support

Dear Editor:

We, the members of the National Olympic Committee of Ukraine, are very pleased that among the Ukrainian communities abroad there are more and more supporters of our Olympic movement. This support is possible in large measure due to the broad dissemination of information about sports in independent

Ukraine. Please accept our sincere gratitude for your objective reports about our activities, as well as for your coverage of our athletes during the Olympic Games and other international competitions, for your reports about well-known Ukrainian athletes, and about our problems in general. It is important to us that this information reaches your readers who exhibit great interest in our Ukrainian athletes.

We look forward to continued cooperation with you and the staff of your valued publication.

**Valerii Borzov**  
Kyiv

*The writer is the president of the National Olympic Committee of Ukraine.*

### A warning about new customs rule

Dear Editor:

Spies and smugglers who are regular readers of The Ukrainian Weekly should be wary of Ukraine's new customs rules.

Ukraine is now seven years into independence but nevertheless, there are still many wonderful reminders of just how Soviet the country remains. Sometimes this verges on the comical. Books and journals can be mailed abroad from the main post office in central Kyiv. Of course, postal clerks must first check whether or not you've included any "contraband" inside them. Sealed letters cannot be included within such parcels. Neither can you include encyclopedias or handbooks (dovidnyky). These same encyclopedias and handbooks though, can be taken to the West without any hassle from Ukrainian customs. A loophole for smugglers!?

Your readers should be aware of new regulations in force with which I had chance to become acquainted on my recent visit to Ukraine. All CDs, CD-ROMs, audio cassettes and video cassettes are to be submitted to Ukrainian customs three days before you depart to be checked over if they have "secret information" on them. At customs you may be asked to start up your computer to see if such information is also stored on it. Sealed envelopes may be opened.

Does this not all seem rather reminiscent of the Soviet era? Do the OSCE, Council of Europe and other international bodies know of these infringements upon human rights?

**Taras Kuzio**  
Harrow, England

### Thanks for articles and columnists

Dear Editor:

Thank you for The Ukrainian Weekly. I really look forward to it every week; I appreciate the information about Ukraine, I find the columnists' very thought-provoking articles so interesting that I'm always sharing them with my friends (hoping they'll see a need for The Weekly in their lives).

Helen Smindak makes me feel as though I am living in the wrong place: I need to be in New York with all the Ukrainian cultural activities going on.

You and your staff are doing a great job.

**Olga Solovey**  
Dearborn Heights, Mich.

### Use transliteration based on Ukrainian

Dear Editor:

I heartily agree with Andriy D. Solczanyk's letter that transliterating Ukrainian names into English from Russian is quite unacceptable for all the reasons he mentions in his convincing letter and then some. But why stop there? Is the transliteration of Ukrainian names from German (Jatziw) or from Polish (Szczur, Solczanyk, Hadzewycz, Woronowycz, Wynnyckyj, Jarosewich, etc.) any less questionable?

Since we live our lives in the English-speaking world should not there be a consensus in the diaspora to rid ourselves also of these throwbacks to Polish and Austrian transliterations?

With English as the basis for transliterating from Ukrainian, the above names would read; Yatsiv, Shchur, Solchanyk, Hadzevych, Voronovych, Vynnytsky, Yarosevych.

**Oksana Pisetska Struk**  
Toronto

### Too much about Ukraine's politics

Dear Editor:

A day or so ago, I received the March 29 issue of The Ukrainian Weekly.

I am perturbed. Pages are being allotted to the elections in Ukraine. Yes, it is interesting but not to the extent that we, here in America, must be completely knowledgeable, in every detail, about the candidates. I, you and all Ukrainians living in or even visiting the United States at the time of election can't do a thing about party platforms or the candidates' possibility of being elected. Does the Ukrainian press, in Ukraine, concern itself with the candidates running for various political, governmental positions in our government, statewide or nationwide?

The Ukrainian Weekly, in my opinion, has become too Ukrainian politically. There is nothing we can do, knowingly or unknowingly, for or against these candidates. There are many undertakings here in which we should actively participate. We criticize ourselves and individually do nothing.

Let's get involved in teaching the local and federal politicians about Ukraine. We have to show and tell him/her that we are a nation, that we, as such, fit into the new Europe. We have to defend our (Ukrainian position) in World War II, we should begin thinking and preparing ourselves for the EPCOT millennium celebration. This is what we should be doing nationwide. On an individual scale we must fill in the blanks in our American Ukrainian way of life. We must reorganize and recognize ourselves. Our ethnocultural identity is not a matter of choice, we must build and strengthen ourselves. We must become involved.

**Wasyll Gina**  
New Haven, Conn.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies.

The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

North America's Ukrainian TV

Modern Technology Linking Our Communities Together!

# KONTAKT

**Philadelphia** WYBE Ch.35 Sun. 2:00 PM

**New York** Back in the spring  
**New Jersey**

**Ottawa** CFMT Sat. 1:00 PM

**Toronto**

**Thunder Bay** CHFD Sun. 12:00 PM

**Chicago** WFBT Sat. 4:00 PM

**Sacramento** RCC Ch 20 Sat. 10:00 PM

**Manitoba** CKY Sat. 11:00 AM

**Alberta** Access TV Sat. 2:00 PM

**Val d'Or Quebec** TVC-9 Sun. 8:00 AM

**Vancouver** RMC Ch 4 Friday 9:30 PM

◆ News from Ukraine  
◆ Youth Segment  
◆ Community News  
◆ Arts  
◆ Travel  
◆ Entertainment  
◆ Business  
◆ Sports  
◆ Kid's Corner

**Coming Soon...**

**Montreal**  
**Washington - Florida**  
**Pittsburgh - Detroit**

© Connect your community to the Network!  
CALL Jurij Klufas at: 1-(416) 410-1155



## NEWS AND VIEWS

# Ukrainians adopting Ukrainians: caring for our next generation

by **Natalie Korsheniuk Pollock**  
Special to *The Ukrainian Weekly*

Why have we been put on this earth? What should we try to accomplish in our short life? How can we make a significant contribution to improving the quality of life for the following generations? How can we leave a mark?

Surely, every one of us has asked ourselves these questions at some time or other. It becomes particularly poignant as you reach the mid-30s to mid-40s in age. As a Ukrainian, I am sure you join me in asking yourself: What can I possibly do to improve the quality of life for my fellow Ukrainians now that they have their own country?

If we have not seen for ourselves, then we have certainly read about the economic hardships and medical shortages that are crippling our brothers and sisters in Ukraine. Following in the footsteps of other displaced cultures, we have begun a fledgling effort to send American dollars and medical supplies abroad. What is the price of survival for the next generation of Ukrainians? How much strength and hope can a \$100 individual contribution buy?

The economic situation is so dismal there that pregnant mothers cannot afford prenatal care. Some cannot afford abortions, so they give up their babies after birth. Some put their children in orphanages on a temporary basis, with the hope that they will come back for them when they can find the money to feed and clothe them. For most, that time never comes.

Ukraine is suffering, and so are her children. Many are being born without mothers and fathers, and are growing up without stability, individual attention, without adequate food, exercise and medical care. The future of our next generation is in jeopardy. Institutionalized children are not thriving; they are not living up to their potential; they are not growing up with the feeling that they are important to anyone.

Where does our future as Ukrainians lie if not with our children? What is the meaning of our lives if not to ensure that our children grow up healthy and loved? What can we do in a significant way to help make this happen?

My family and I tried to answer these questions in a very personal way by adopting a little girl of Ukrainian parent-

*Natalie Korsheniuk Pollock is a free-lance writer who resides in Farmington, Conn., with her husband, Lee, and two daughters, Talia, 9, and Nina, 3.*

age in Moscow two years ago. This was not a selfless act. We had been trying to have a second child for many years, but soon came to feel that time was running out. As we began to explore our feelings on adoption, and foreign adoption in particular, it suddenly occurred to me that, in this way, we could do something greater than to satisfy our goal of expanding our family. We had already been blessed with the experience of giving life to a little girl. Now we had an opportunity to share our life with a Ukrainian child, one that had been discarded.

At the time we started on the paper path toward adoption, Ukraine instituted a moratorium on foreign adoption because of an internal scandal involving the sale of babies by Ukrainian doctors. The Cradle of Hope Adoption Center committed to helping us find a Ukrainian baby in a Moscow orphanage. I brought Nina home in July 1996, and she is my child every bit as much as my 9-year-old. Nina is my flesh and blood – she is a Ukrainian like me.

When the three of us first traveled to meet Nina in Russia, none of us had ever been to the former Soviet Union. The child who was presented to us was even more malnourished and frightened than she had appeared on photos and in the video. By the time that Talia had made her new sister laugh, we knew we were committed, no matter what awaited us in making Nina ours. We have never had a moment of regret.

Adopting Nina has been the most awesome and fulfilling adventure in our lives. We are immensely grateful to Cradle of Hope for guiding us on our path. Because of their years of experience and their organizational capabilities, we were able to navigate through the morass of government requirements – theirs and ours – with a minimum of scars. They have persisted in their efforts to resurrect the Ukrainian adoption program, and now Ukraine's new laws are in place.

Families are needed now to adopt Ukrainian orphans. The new law requires that eligible children be registered on a national databank for a period of one year before they may be adopted by foreign families. Therefore, there is a huge backlog of children at least 12 months old waiting to be adopted. The process requires time, money and emotional commitment. But I ask you, who will take care of these children if we don't?

When we first embarked on this course, it seemed like such a monumental task, and there were so many unanswered questions. But the process of giving birth also is



**Nina Pollock, a Ukrainian child adopted in Moscow in 1996, enjoys a New England autumn in 1997.**

frightening and fraught with unknowns – until you look into that tiny, loving face and know that this little miracle is yours. When we compare photographs of Nina then and now, we know it was worth every ounce of effort, faith and determination to make her ours. And now she can grow up feeling proud of who she is and where she came from, because she knows she is important.

Established in 1990, Cradle of Hope Adoption Center is a not-for-profit organization that arranges adoptions from Eastern Europe and China. If you are interested in learning more, please call Christine Seeba at the Cradle of Hope in Silver Spring, Md. (301) 587-4400. Their Website is: <http://www.cradlehope.org/>. Thousands of children are waiting for your call.

## University of Illinois students learn about Chicago's Ukrainian culture

by **Lynne A. White**

CHICAGO – When one imagines Chicago, one thinks of the Sears Tower, Wrigley Field, or the Michigan Avenue stores. However, our trip organized by Dr. Dmytro M. Shtohryn for his course of Ukrainian Culture (UKR 115) at the University of Illinois at Urbana-Champaign helped me discover the Ukrainian culture that exists in the heart of Chicago. Communities like the Ukrainian area make Chicago the diverse city it is.

The churches we visited were among the most beautiful I've ever seen. The Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir was our first stop. St. Vladimir is really astounding because of its ornate Baroque decorations including the wall of icons, the flags, the crosses and chandelier. The services are conducted in Ukrainian only, and the church follows the old (Julian) calendar.

Then we visited St. Nicholas, the Ukrainian Catholic cathedral that follows the new (Gregorian) calendar adopted by Western countries in the 16th century. St. Nicholas is a very large church built in the Kozak Baroque architectural style with a neo-Byzantine iconostasis. A large chandelier imported from Greece hangs in the center, and a beautiful gold wall of icons stands in the back of the sanctuary, separating the church from the holiest place at the front of the main altar. Services are in Ukrainian and English. In addition, the priest informed us of the Ukrainian tradition to always stand during services, a tradition of which I was unaware before our trip.

Our last church visit was to Ss. Volodymyr and Olha. Its building is in pure Byzantine architectural style. The exterior has a beautiful mosaic of the baptism of the Kyivan people in the Dnipro River, along with a mosaic design that has the dates 988-1988, signifying a millennium of Christianity in Ukraine that started with St. Volodymyr the

Great baptizing Ukrainians in 988. Inside is an exquisite neo-Byzantine interior, with icons that were painted by an iconographer and a priest in the 1960s and also other decorations that covered the walls. Ss. Volodymyr and Olha follows the old (Julian) calendar in church services.

At the Ukrainian National Museum, our class learned about other aspects of Ukrainian culture. In the museum we were introduced to an exhibit of Ukrainian astronauts,

followed by a room of Ukrainian leaders and Kozak awards. Next we saw Hutsul costumes of the Carpathian mountain region and traditional eastern Ukrainian outfits. All the clothing in the museum was amazing due to the hand embroidery and meticulous sewing that created them. We also viewed traditional Ukrainian folk instruments, like

(Continued on page 18)



**Dr. Dmytro Shtohryn and students in his "Ukrainian Culture" class at the University of Illinois stand outside the main entrance to the Ukrainian National Museum in Chicago.**

*Lynne White is a student at the University of Illinois – Urbana/Champaign.*

# MUSIC REVIEW: Horowitz competition winners in New York

by Oles Kuzyszyn

NEW YORK – Seven young winners of the first (1995) and second (1997) International Competition for Young Pianists (ICYP) in memory of Vladimir Horowitz showcased their talents in a program of virtuoso piano repertoire on Thursday, April 9 at New York's Weill Recital Hall.

The competition itself is a joint project of several cultural and civic organizations headquartered in Ukraine's capital and the University of Cincinnati/College-Conservatory of Music, which runs the American portion of the competition.

The choice of the legendary pianist Vladimir Horowitz as the inspiration for the competition is a tribute. Two generations of the Horowitz family received their musical education at the Kyiv College of Music. Vladimir Horowitz, born in 1903 in Kyiv, attended the Kyiv College of Music and graduated from the Kyiv Conservatory in 1921.

Thus, in tribute to the great artist, the Gliere Kyiv State Music College, the Kyiv Municipal Administration, the Ukrainian Ministry of Art and Culture, and the Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine co-sponsor the ICYP. Ivan Karabyts, one of Ukraine's leading composers, serves as head of the jury, and is responsible for galvanizing the support and cooperation of the University of Cincinnati.

Sixteen-year-old Oleksii Yemtsov, one of the winners hailing from Ukraine, opened the program with a highly imaginative interpretation of Chopin's G-minor Ballade, employing some rather extreme fluctuations in tempo and dynamics, all, nevertheless, exquisitely executed with an impressive degree of control.

Twenty-two-year-old Israeli Shai Cohen showed a maturity well beyond his years in his studied, intelli-

gent reading of Liszt's B-minor Ballade, although at times a larger, less subtle tone would have served him even better.

In stark contrast, 19-year-old Japan native Kazumasa Matsumoto undertook a no-holds-barred approach to his Liszt offering ("Après une Lecture de Dante"), generating a power and sonic brilliance that belied his slight build and stature.

The youngest performer, 12-year-old Risa Hinoue, also from Japan, charmed the audience with her natural flair, rendering three excerpts from Schumann's "Fantasietücke," Op. 12 with poise and resolve.

Ukrainian Viacheslav Zubkov, 22 tackled three daunting Rachmaninoff preludes, playing passionately and expressively, the occasional "clinker" notwithstanding.

Twenty-year-old American Brian Wallick chose "Gargoyles," a challenging work by noted American composer Lowell Liebermann, and exhibited not only a considerable technique, but even more so, a relaxed and confident stage demeanor.

Nineteen-year-old Oleksii Koltakov closed the program with a dazzling performance of Horowitz's famous transcription of Liszt's Hungarian Rhapsody No. 2, followed by another favorite Horowitz transcription, that of Sousa's "Stars and Stripes," performed as an encore.

What is even more remarkable is the fact that these transcriptions have never been published and, in order to perform them, Mr. Koltakov had to take them down from the original Horowitz recordings. Despite his young age, this is clearly a stage-ready performer and a wonderful all-around musician whose potential is limitless. Furthermore, his uncanny resemblance to the young Horowitz, complete with the late pianist's mannerisms and demeanor, was absolutely eerie.

This concert was the fourth stop on a mini-tour of these ICYP winners, preceded by performances in Chicago, Columbus and Cincinnati. The final concert took place on April 12 in Cambridge, Mass. The impact and benefit of this still-young project is already apparent and potentially far-reaching, both as a career opportunity for some very talented young musicians, and as favorable publicity for Ukraine's capital and its musical heritage.

The participation of a large and highly regarded music conservatory such as the one at the University of Cincinnati, and the interest that the contestants themselves spark in their native countries (already evident in Japan and Israel) is extremely valuable.

The related projects have already spun off the momentum generated by the competition. With the participation of the University of Cincinnati, a sheet music collection titled "Music Without Borders" has been published by Duma Music. The folio contains challenging piano works by six Ukrainian and six American composers, which serve as recommended repertoire for future contestants in the Horowitz competition.

Secondly, competition winners Messrs. Yemtsov and Koltakov have recently recorded Mr. Karabyts 24 Preludes for Piano. The CD was released and is distributed internationally by the California-based Troppe Note/Cambria label. Finally, these same 24 Preludes have just been published in print by Duma Music.

One hopes that some, if not all, of these gifted young artists will succeed in embarking upon prominent careers as professional pianists. And, if one day a true star is born from this group, there is no doubt that his or her participation in the ICYP will be prominently featured in the resume.

## D.C. exhibit features photos of Ukraine by Wilton S. Tifft

WASHINGTON – More than 120 people attended the opening night photo exhibit at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, featuring the work of noted American photographer Wilton S. Tifft, who has been recording Ukraine's rise as an independent country in dramatic and moving photos.

The March 14 event began with Roman Popadiuk the first U.S. ambassador to Ukraine, greeting the guests and making the introductions. Special guest Ambassador William Green Miller who just recently completed his tour in Ukraine where the U.S. Embassy had sponsored an exhibit by Mr. Tifft, commended Mr. Tifft on his artistic display and his portrayal of the spirit and forti-

tude of the Ukrainian people.

Ukraine's ambassador to the United States, Yuri Shcherbak, sent his greetings via the Second Secretary Vasyl Zorya. In his message, Ambassador Shcherbak noted the great artistic talent of Mr. Tifft and his contribution in bringing the images and history of Ukraine to the attention of the West.

Mr. Tifft spoke of his experiences in Ukraine and fielded questions from the audience. He underscored his love for the beauty of Ukraine and its hospitable and hard-working people, and how this inspired him to devote much of his professional time to studying Ukraine. Mr. Tifft was joined by his Ukrainian-born wife, Irene.

The exhibit provides a vivid portrait of Ukraine as seen through its many and diverse people, and highlights their cultural heritages, ancient artifacts, churches and monuments. The exhibit brings to life the richness and beauty of the country's landscape, ranging from its mountains to its fertile steppes and valleys and beautiful seashore. The exhibit offers a unique opportunity to witness the unfolding of history through an artistic display that has won much praise.

The exhibit was made possible through the generosity of numerous donors, including Jack R. Youngs of BSI International in Ohio, Vira Hladun Goldmann of American Friends for Ukraine, Inc., the Capuchin College in Washington, St. Mary's Roman Catholic Church in Rockville, Md., the Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union and the Ukrainian Washington Federal Credit Union.

The exhibit was organized by the shrine's parishioners Judith Popadiuk, Anna and Steve Kerda, Nadia O'Shea, John Kun and Roman Serban. The exhibit was originally scheduled to run through March 29, but because of the great interest it has been extended through the end of April. Information regarding the exhibit may be obtained from the Holy Family office, (202) 526-3737.

## Bryttan to conduct "Butterfly" featuring soprano from Ukraine

NEW ROCHELLE, N.Y. – "Madama Butterfly" has perhaps the single most recognizable aria for soprano in all of opera, and should always hold a place of pride for all Ukrainians because it was Salomea Krushelnyska, one of the greatest singers of her time, whose performance assured the success of Puccini's revised score in Brescia, Italy, in 1904.

One of the best loved of all operas, "Madama Butterfly" is also one of the most complex, depicting the clash of East and West and placing extreme demands on the title character and a wealth of characterization onto the orchestra.

Adrian Bryttan will conduct five performances of this work at New Rochelle Opera on May 8, 9, 15, 16 and 17. In 1985 he also conducted "Madama Butterfly" in a Ukrainian translation in New York and Philadelphia with Marta Andriuk in the title role and also conducted the piece at the Lviv Opera in 1995. In addition, Mr. Bryttan has also conducted many performances of other works by Puccini, including "La Bohème" and "Tosca" in theaters here and in Europe.

In recent years, Mr. Bryttan has been music director for several New Rochelle productions, including "Haensel and

Gretel," "La Bohème," and last year's "La Traviata," which was attended by New York Metropolitan opera baritone Robert Merrill and soprano Licia Albanese.

On May 9 and 16, the title role will be performed by soprano Luba Schibtchik from Ukraine in her American debut. Ms. Schibtchik graduated from the Lviv Conservatory of Music in both voice and the "domra," an ethnic stringed instrument. As a member of the Opera Studio, she sang leading roles in "Aleko" and "La Traviata," and also performed in Bortniansky's "Alcid."

After serving as soloist for the Trembita choir, she was engaged by the National Children's Opera Theater in Kyiv in 1994, performed the leading roles in "Iolanta" and "Rigoletto" and also concertized widely in Ukraine as a soloist with the National Wind Ensemble.

In addition to her musical activities, Ms. Schibtchik is employed as a vocal therapist in the otolaryngology department at the National Research Institute in Kyiv. In 1996 she was honored with the Hulak-Artemovsky Award for her contributions to the community as well as her musical accomplishments. For tickets to the performance call (914) 235-1027.

## Video showcases "The Spirit of Ukraine"

TORONTO – As part of the preparation of the Virsky Ukrainian National Dance Company's 60th anniversary North American Tour, Encore Productions of Cleveland has commissioned a video film titled "The Spirit of Ukraine."

The video is a production of Kinofilm of Toronto, with Myroslava Oleksiuk-Baker, director and producer, and Donald Baker and Leonid Oleksiuk, executive producers.

"The Spirit of Ukraine" was conceived primarily with the non-Ukrainian viewer in mind to enhance the understanding and appreciation of Ukrainian folk dance. The film takes as its point of departure the themes explored in each dance and considers them in the overall context of Ukraine's historical and cultural tradition.

The film is narrated by Cal Dodd. The score to the film is by composer Volodymyr Huba of Kyiv.

Film director Serhiy Marchenko of the documentary film studio Kinemateka, served as production manager in Kyiv; and Oleksander Yevseyev, Kinemateka Studio, was director of photography.

The film, which has been released in two parts, will be available for sale at venues where the company is scheduled to appear.

### How to reach

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### MAIN OFFICE (editorial, subscriptions and advertising departments):

The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054  
phone: (973) 292-9800  
fax: (973) 644-9510

### KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly  
11 Horodetsky Street — Apt. 33  
Kyiv, Ukraine 252001  
phone/fax: (44) 229-1906

### TORONTO PRESS BUREAU:

Ukrainian National Association  
The Ukrainian Weekly Press Bureau  
1 Eva Road — Suite 402  
Etobicoke, Ontario M9C 4Z5  
Canada  
phone: (416) 626-1999  
fax: (416) 626-3841

## DATELINE NEW YORK: Your Easter basket

by Helen Smindak

In your Easter basket, with all the frills upon it, did you try to wedge the entire contents of your refrigerator? Perhaps you packed half a ring of kovbasa, a tall babka, a large paska, several hard-boiled eggs, a whole horseradish root, a half pound of butter and a container of cottage cheese. Or did you go the conservative route, with just a sampling of the foods that are traditionally eaten on Easter morning?

The correct answer is "a sampling of foods," according to Lubov Wolynetz, educational director and folk-art curator for The Ukrainian Museum in New York. "You should include a small amount of each of the traditional Easter foods in your basket; after the church service, everyone in the family must have a portion of the blessed food plus what you left behind in the refrigerator."

Mrs. Wolynetz says that Ukrainians "judge the mistress of the house according to the way her Easter basket looks, what it contains, and how it is decorated." Speaking earlier this month to a group of housewives and a lone male who had assembled at the museum for a class in Easter bread baking, she gave further pointers that could be kept in mind for the future: the Easter basket, "the pride and joy of the family," should be lined with a newly embroidered rushnyk (ritual cloth) or a white napkin, and covered with an embroidered rushnyk.

The contents should include two breads, a paska, the most important Easter bread, finished with solar-motif dough decorations and centered with a candle (to be lighted when the priest begins the blessing ceremony), and a babka, a tall, mushroom-shaped bread, which contains more eggs and butter and less flour. Other edibles: peeled, hard-boiled eggs; a small amount of salt; farmer's cheese; a nicely-shaped piece of butter, decorated with whole cloves and set on a small dish or atop the cheese; a piece of horseradish root or grated horseradish mixed with beets, and a small ring of kovbasa.

Pysanky (new ones every year) and krashanky, eggs dyed in a variety of colors, with one red egg a definite must, are nestled in among the foods. For a decorative touch, pussy willow branches or spring flowers and periwinkle may be tied to the basket handle with a red ribbon (plastic flowers are a definite no-no).

These hints were offered by Mrs. Wolynetz as she mixed and kneaded dough for a paska and blended ingredients for a cheesecake and a fruit-and-nut cake. Her advice for making a light, airy and tasty paska came from long-held beliefs that instruct the housewife to "think only good thoughts when preparing and kneading paska dough; avoid sudden noises; let no neighbors or strangers into the house while the dough is rising or in the oven; remain standing while the paska is baking (or it will turn out flat)."

To be absolutely sure of a successful paska, the baker should recite an incantation as she places the bread into the oven: "Holy paska, be as grand and beautiful as the sun, because we are baking you for the sun. Let all members of our family be healthy. Let our children grow up as quickly as you grow."

The three-hour class included a demonstration on making a steamed babka, shown by the museum's archivist Christina Pevny, who explained the method she uses to produce her own favorite Easter bread. Mrs. Wolynetz offered a recipe for a cheese and butter combo that called for mixing together farmer's cheese, confectioner's sugar to

taste, raisins, a half teaspoon of cinnamon, a pinch of ground cloves and a pinch of nutmeg. Formed into a flat mound on a pretty plate, the cheese mixture was topped by a stick of butter, which was decorated by "carving" raised flowers with a small knife. For aromatic effect, whole cloves were inserted around the flowers.

Students took advantage of a coffee break (and bread and cake tasting) to look at exhibits of folk costumes, head-dresses and Easter eggs and to browse in the gift shop. Informed about the performance of Ukrainian spring ritual dances on East Seventh Street, several indicated they would turn up outside St. George's Church on April 19. As the baking session concluded and an Easter-egg decorating demonstration began, some stayed to watch the step-by-step wax-resist method explained by New York artist Sofika Zielyk, just back from demos at the Smithsonian Museum and the Ukrainian Embassy in Washington, and egg decorator Anna Gbur of Cranford, N.J.

Information about classes on Easter and Christmas bread baking can be obtained by contacting the museum at 203 Second Ave., New York, NY 10003. The museum can also be reached by telephone/fax at (212) 228-0110 and via e-mail at UkrMus@aol.com.

### Martha Stewart at Kurowycky's

Martha Stewart, the diva of domesticity, has been visiting Kurowycky's meat market in the East Village for years. She has told viewers of her daily syndicated TV series, "Martha Stewart Living," that she goes to Kurowycky's when she needs dried mushrooms. Recently she confided that "when I was a little girl, my dad used to take us to Kurowycky's – a wonderful meat market in New York City – to choose our Easter kielbasa [the Polish name for kovbasa] every single year."

Each spring, the March or April issue of her Living magazine pinpoints a specific date on the calendar for a trip to the East Village to "pick up ham, kielbasa and horseradish at Kurowycky's."

This year, she went a step further, she brought her TV crew to one of the few places in New York that has a licensed smokehouse to document "just how they make that exact same kielbasa that I've been buying all these years."

Speaking with Jerry Kurowycky Sr. and his son, Jerry Jr., who operate the store, Ms. Stewart surveyed the variety of smoked meats and sausages in the display cases before moving on to the back room where kovbasa is prepared and smoked. She followed the process of kovbasa-making just as "Dateline" did a year ago (April 27, 1997), asking questions and watching closely as Jerry Sr. ground up pork shoulder coarsely in a huge stainless steel tub, added some ground beef, then mixed in spices and freshly ground garlic.

Ms. Stewart continued her review focusing on the sausage-stuffing technique as the butcher used an air-pressure machine to fill edible casings with the meat mixture and his son tied the rings of sausage and hung them on racks. She herself got into the act by hanging sausages on the rack and helping to wheel it into the gas-fired smokehouse.

Later in the show, which aired April 2, Ms. Stewart's mother, Martha Kostyra, showed her method of cooking what the TV hostess described as "this simple Ukrainian and Polish specialty" – first by parboiling a kovbasa ring for 15 to 20 minutes, then transferring the sausage

(pricked with a fork) into a roasting pan and baking it in a 350-degree oven for 20 minutes. The finished delicacy was set on a platter with rye bread, sweet butter, pickled beets, hard-boiled eggs and horseradish (prepared with grated horseradish, vinegar and sugar).

The day before, Kurowycky Meat Products received a pat on the back in the New York Daily News from food authors Patricia M. Mackenzie and William L. Gillen. Ms. Mackenzie and Mr. Gillen informed readers they would not be cooking an Easter feast this year – "we'll be serving a Kurowycky ham in the traditional style, at room temperature." Headlined "Where hams take the Old World cure," the article mentioned that the shop was established in 1955 by Erast Kurowycky and is now operated by his son and grandson.

Kurowycky's dry-cures (ages in salt) each ham for several weeks, smokes the hams overnight in four giant ovens, then bakes them on a bed of ham bones to prevent burning the bottoms. The hams require no further cooking, but can be reheated easily if "warm is your way."

The article was accompanied by a photo of the father-and-son team checking the ovens.

### Springtime at Mayana

During the first two weeks of April, the Mayana Gallery at 136 Second Ave. has been abloom with springtime color in the form of large, life-like color photographs – forsythia, acacias, magnolias and Japanese cherry – scenes caught on film with such accuracy and naturalness that one was sure the scent of the flowers came through as well.

The work of amateur photographer

Teodor Teren-Juskiw of Brooklyn, the poster-size photos of spring flowers are part of a 79-item exhibit that includes stunning views of sunsets near the Statue of Liberty and the Verrazano Bridge, the Rockefeller Center Christmas tree and costumed youngster performing spring ritual dances outside St. George's Church in Manhattan. The works range from 8-by-10 through 11-by-14 scenes to the poster-size flower photos.

Mr. Juskiw does not restrict himself to spring themes and landscapes, but points his Contax camera at colorful compositions that catch his fancy at any season – laughing sunflowers, a kylym of autumn leaves on the ground, waterlilies and exotic orchids at the Botanic Gardens. His portraits, mostly of persons in the field of arts (conductor/singer Volodymyr Bozhyk, artists Lubomyr Kuzma and Pavlo Lopata and opera singer Alexandra Hrabova, for instance), reveal a flair for catching individual expressions and moods.

Mr. Juskiw is gifted with other talents as well, as pointed out during opening ceremonies by Mr. Kuzma and musicologist Oksana Lykhovyd. A native of western Ukraine's Horodenka area, he sang as a baritone at the Lviv and Warsaw opera houses after studying with famed opera singer Adam Didur at the Lysenko Music Society and taking first prize in a 1939 competition in Lviv. He is active now as a music and art critic for such Ukrainian periodicals as Svoboda, America, Canada's Homin Ukrainy and London's Vyzvolnyi Shliakh.

The exhibit, his fourth since 1972, was opened by Mayana Gallery curator Slava Gerulak and sponsored by the gallery and the Ukrainian Art-Literary Club. The exhibit continues through April 19.



Andrew Sikorsky

And Old World tradition in the New World: the blessing of Easter baskets in Winnipeg in 1986.

THE UKRAINIAN WEEKLY

# CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

Planning a trip to

**UKRAINE?**

Personalized  
Travel Service at  
Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

**LANDMARK, LTD**  
toll free (800) 832-1789  
DC/MD/VA (703) 941-6180  
fax (703) 941-7587

**FLOWERS**



Delivered in Ukraine  
**1-800-832-1789**  
Landmark, Ltd.

**ATTORNEY NEEDED**

to file appellate brief at U.S. Court of Appeals,  
Foley Square, New York, NY 10007,  
and to prosecute civil rights violation  
Please call Eugene (860) 826-1802.

**Free Cash Grants!**

College. Scholarships. Business.  
Medical Bills. Never Repay.  
Toll Free 1-800-218-9000  
Ext. G-6945

**Need a back issue?**

If you'd like to obtain a back issue of  
The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy  
(first-class postage included) to:  
Administration, The Ukrainian Weekly,  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

**UKRAINE-PAC**  
(201) 831-1499  
PACKAGE and FOOD Parcel Service

## Ukrainian pavilion...

(Continued from page 4)

celebration.

Mr. Harper, who wholeheartedly welcomed Dr. Clem's offer, explained that "having an educational institution like Harvard on board as a research consultant will give the Ukrainian pavilion tremendous credibility."

During the 15-month celebration, EPCOT, one of four theme parks in the 44-square-mile Walt Disney World complex, will showcase 20 to 30 pavilions in addition to the 11 larger pavilions currently on display.

"It is wonderful to be showing the Disney executives how close the Ukrainian community is and how global its vision is," noted Mr. Harper about the CFF and AFU meetings with Mr. Kalogridis, EPCOT vice-

president; Robin Chapman, director of creative development; and Danni Mikler, manager of international programs. "It makes me proud of Ukrainians, and confident that this project will be a tremendous success," he added.

Mr. Harper said that, although Ukraine's participation in the EPCOT millennium celebration has been established, he will continue to seek support for the project. "We will still need to find additional sponsors, whether they be in North America or in Ukraine, and we are continuing our efforts to obtain support from the Ukrainian government," he explained. "We're almost there. It's just a matter of a final push," he concluded.

Mr. Harper may be reached via telephone at (407) 827-4982; or via e-mail at home, ukraine7@yahoo.com, or at the office, jason\_harper@wda.disney.com.

## New York

(Continued from page 5)

Mrs. Lysko reminded all of the urgent need for many new members, emphasizing that the number of members enrolled is more important than the amounts of coverage. She also advised secretaries to change juvenile certificates at age 16 to adult, by having members pay \$1.80 extra annually.

A discussion ensued concerning fraternal mergers and the potential name change of the organization; requirements for newly arrived immigrants for membership in the UNA; the status of the fact book on UNA branches; the phone system at the Home Office; and the idea of making it mandatory for branch secretaries to be convention delegates.

The following were elected as district officers: Mrs. Bachynsky, chairperson; Mrs. Sawchuk, first vice-chairman; Yuriy Kostiw, second vice-chairman; Lesia Goy, secretary; Mr. Choma, treasurer; Mrs.

Zarycky, press (Ukrainian); Mrs. Dushnyck, press (English); Sam Liteplo, program; Maria Szeparowycz and Olga Liteplo, organizing; Roman Forostyna, George Yurkiw and Ivan Darmohid, members at large.

Elected to the Auditing Committee were: Michael Spontak, chairman, Taras Schumylovych and Wasyl Panchak, members.

In announcing the 1998 plan of activity for the district, the chairperson stated that the main thrust would be the enrollment of new members, which is vital for the growth of the UNA. Mrs. Bachynsky also outlined procedures for convention delegates.

She then asked for suggestions for district donations; it was decided to donate \$200 to the National University of Kyiv-Mohyla Academy and to take out a full-page district ad in the UNA convention journal for \$100.

In adjourning the meeting, Mrs. Bachynsky thanked all for their participation and cooperation.



**\$1,000,000 одним ударом!**

Перекажіть гроші в Україну через Вестерн Юніон - і Ви дістанете безкоштовну телефонну розмову та можливість виграти до \$1,000,000.

Якщо від 6-го квітня до 17-го травня 1998 року перекажете через Вестерн Юніон гроші зі ЗСА в Україну чи якусь іншу країну Східної Європи - автоматично станете учасником жеребкування лотерії. Фіналісти отримають щонайменше \$10,000 і матимуть нагоду поцілити в ціль. Той, хто влучить, виграє \$1,000,000. Починайте тренування сьогодні - чемпіонату з футболу може й не виграєте, а шанс отримати мільйон маєте напевно.

United Air & Parcel  
2754 Coney Island Ave  
Brooklyn, NY 11235  
Tel. 1-800-282-4997

Bridge International  
7822 20th Ave  
Brooklyn, NY 11214  
Tel. 718-837-8553

Oksana  
662 W. Street Road  
Feasterville, PA 19053  
Tel. 215-364-8816

Federal Credit Union  
215 Second Ave  
New York, NY 10276  
Tel. 212-533-2980

Tatra Travel  
212 E 51 Street  
New York, NY 10022  
Tel. 212-486-0533

**WESTERN UNION MONEY TRANSFER**

The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>

Prize will be awarded in the form of a 25-year annuity paying \$40,000 annually. No purchase necessary. Open to US and Canadian residents (18 or older). Void in the Province of Quebec and where prohibited. For official rules by which entrants are bound, send a SASE to: Rules, PO Box 4436, Blair, NE 68009-4436. Valid April 6, 1998 through May 17, 1998. Sponsored by Western Union Financial Services, Inc. Paramus NJ. ©1998 Western Union Financial Services, Inc.

# Ohio announces Multicultural Day

COLUMBUS, Ohio – Gov. George V. Voinovich has designated Sunday, August 16, as Multicultural Day at the 1998 Ohio State Fair. This year marks the sixth consecutive year of programming that celebrates the rich heritage and traditions of Ohio's many cultural communities. The celebration will feature entertainment by performing groups and presenters from various regions of the state.

This year, Ohio's many and diverse cultural communities will be showcased at the Ohio Stage, a covered, outdoor pavilion located near the south end of the Expo Center grounds, with a full day's schedule of performances. Admission to the Multicultural Day program is free, though purchase of an admission ticket to the State Fair is required.

For further information and to obtain an application, cultural performing groups can contact August B. Pust in the Governor's Office, (614) 644-0896. Due to the large number of talented performing groups in Ohio, participation is limited. A committee of arts professionals and State Fair officials has been created to select groups to perform in order to achieve a program of diverse entertainment. The deadline to return applications is April 3.

For general information about the 1998 Ohio State Fair, contact the Ohio State Tourist Information Office, at 1-800-BUCKEYE.

# COMMUNITY CHRONICLE: Ten debut at Chervona Kalyna ball



EAST RUTHERFORD, N.J. – The Chervona Kalyna Ball was held on February 21 here at the Sheraton Meadowlands Hotel. Ten debutantes were presented to more than 900 guests, approximately two-thirds of whom were youth attending from as far away as California and the Midwest. Dr. Yaroslav Stawnychy, chairman of the ball committee, greeted the guests and introduced the many distinguished members of the Ukrainian diplomatic corps and their spouses, including Ukraine's Ambassador to the United States Yuri Shcherbak and his wife, Maria, as well as Dina Uvodenko, wife of Ukraine's foreign affairs minister and president of the United Nations General Assembly, Hennadii Udovenko (who has since resigned his Cabinet post). The annual Chervona Kalyna Ball is sponsored by the Chervona Kalyna Plast fraternity. Next year's ball will be held at the same venue on February 13, 1999.



**COIO3:8KA • SOYUZIVKA**  
**Ukrainian National Association Estate**  
 Forestview Road Kew-Forest, New York 12446  
 Phone: 518-626-5641 Fax: 914-626-6638

## SOYUZIVKA SPRINGFEST 98 MEMORIAL DAY WEEKEND MAY 22- 25, 1998

Room Rate per night/Double Occupancy:  
 Standard \$60...Deluxe \$70...extra adult \$10;  
 Jacuzzi Room \$80...children free to age 16.

**The above prices include tax and gratuities**

**Friday:** party in the Trembita Lounge from 9 'til?? Free hors d'oeuvres  
 Springfest Happy Hour 11 p.m.-Midnight \*all drinks half price\*  
 Cover Charge \$5.00 **at door**, Live: Midnight Bigus

**Saturday:** Breakfast available in Main House dining room at 8-10 a.m.  
 Enjoy hiking, verandah ball and other fun activities – prizes will be awarded  
 Enjoy the clam and shrimp bake-BBQ at the Veselka patio at 11:30- 3 p.m.  
 Happy Hour Trembita Lounge: 4:30-6:00 p.m. \*all drinks half price\*  
 Dinner available in Main House Dining Room at 6-8 p.m.  
 10 p.m.-Dance featuring FATA MORGANA – \$10.00 **at the door**

**Sunday:** Breakfast Available Main House dining room served from 8-10 a.m.  
 MORE FUN ACTIVITIES PLANNED  
 Enjoy the Clam & Shrimp Bake-BBQ at the Veselka Patio between 11:30- 3 p.m.  
 Happy Hour Trembita Lounge: 4:30-6:00 p.m. \*all drinks half price\*  
 Dinner Available – Main House dining room – at 6-8 p.m.  
 10 p.m. – Dance, featuring ZOLOTA BULAVA – \$10 **at the door**

**\*\*Premier Performance at Soyuzivka\*\***

**Monday:** Enjoy morning coffee and danish in the Main House at 8-10 a.m.  
 Brunch in the Main House dining room at 10 a.m. - 2 p.m.

ALL MEALS, DANCES, DRINKS ARE ON A PAY-AS-YOU-GO RATE  
 Don't wait, don't delay make your reservation TODAY  
 call 914-626-5641 x 141

**ATTENTION – UNIQUE OPPORTUNITY!!**

Pope John Paul II celebrates the Ukrainian liturgy with our bishops on the occasion of 400 years anniversary of the Brest Union with the Holy See at the Saint Peter Basilica, Rome.  
 Sung by Choir from Lviv.

APON Video 7797  
 Price \$30.00

write to:  
 Apon Record Company, Inc.  
 P.O. Box 3082  
 Long Island City, NY 11103  
 Telephone: 718-721-5599

*A Real Ukrainian Joy*

**SEND THE WEEKLY TO UKRAINE**

To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$160 for subscription fee and postage costs to:  
 Subscription Department,  
 The Ukrainian Weekly,  
 2200 Route 10, P.O. Box 280,  
 Parsippany, NJ 07054.

## WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts

Ukrainian Handicrafts  
 Art, Ceramics, Jewellery  
 Books, Newspapers  
 Cassettes, CDs, Videos  
 Embroidery Supplies  
 Packages and Services to Ukraine

**A. CHORNY**

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

  
**fly Air Ukraine**

**SUMMER SALE**

JFK-LVIV /Iv.-Frankivsk ..... \$565 tax incl.  
 JFK-KYIV ..... \$580 tax incl.  
**Travel must be completed by June 30**

JFK-LVIV /Iv.-Frankivsk ..... \$725 tax incl.  
 JFK-KYIV ..... \$730 tax incl.  
**Book now – travel through October 15**  
**CALL FOR TOUR BROCHURES**

*Diaspora* 215-567-1326

**SPECIAL EASTER DISCOUNT!!**

ONLY WITH US!  
**ALL FOODS FROM AMERICAN STORES**

VARIETY OF PACKAGES AVAILABLE FROM \$88 TO \$246

ANY FOOD PACKAGE FROM OUR CATALOG

**10% OFF**

LVIV EXPRESS SERVICES  
 OKSANA INTERNATIONAL

111 East Elizabeth Avenue  
 Linden, New Jersey 07036-2846  
 Tel. (908) 925-0717

BEFORE ORDERING FOOD PACKAGES FOR YOUR FAMILY IN UKRAINE THROUGH OTHER COMPANIES, MAKE SURE THEY ARE NOT SUPPLIED FROM THE STORES OF RUSSIA OR POLAND

WITH THIS COUPON  
 Coupon valid through May 15, 1998

В зв'язку з проголошенням Постійною конференцією українських православних єпископів поза межами України 1998 року Роком молоді, Собор Єпископів і Консисторія Української Православної Церкви ЗСА запрошує всіх христололюбивих вірних взяти участь у цьогорічній ПРОЩІ ПРОВІДНОЇ НЕДІЛІ, що присвячена пам'яті Патріярха Мстислава, всіх священнослужителів-мучеників, Української Автокефальної Православної Церкви та всіх спочилих дітей нашої святої Церкви.

## СЛАВА БОГОВІ ЗА ВСЕ!

### ПРОГРАМА ПРОВІДІВ 1998 р.Б.

#### СУБОТА 25 КВІТНЯ 1998 р.Б.

год. 9:30 ранку Божественна Літургія в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія.

год. 6:00 вечора Вечірня в церкві-Пам'ятнику, а опісля сповідь.

**Правила і вказівки паркування:** За розпорядженням Консисторії, паркування на терені Церкви-Пам'ятника і цвинтаря у дні 25-го і 26-го квітня суворо заборонене. На-томість воно дозволяється на терені будинку Консисторії і Дому Культури (135 Дейвідсон Авеню, Сомерсет, Н. Дж.) Консисторія подбає про транспортування прочан з площі паркування до Церкви-Пам'ятника і на цвинтар та назад. Виставки та продаж товарів відбуватимуться в суботу 25 квітня від 12 год вполудне до 6 год. вечора. Обов'язково потрібно отримати від Консисторії на це дозвіл.

#### НЕДІЛЯ 26 КВІТНЯ 1998 р.Б.

год. 9:00 ранку Зустріч Владик.

год. 9:30 ранку Початок Архиєрейської Служби Божої, що її очолить Блаженніший Митрополит Константин в сослужінні Високопреосвящених Архієпископів Антонія і Всеволода та священників — настоятелів сусідніх парафій.

**Після св. Літургії:** Хресний хід до центрального Хреста-Пам'ятника посередні цвинтаря і відправа там загальної Панахиди за спокій душ спочилих слуг Божих — Патріярха Мстислава, Єпископа Паїсія, всіх спочилих єпи-копів, духівників і вірних Української Православної Церкви.

**Всі інші Панахиди** можна відправляти щойно після закінчення вищезгаданої загальної Панахиди.

**Паркування** дозволене виключно на терені Консисторії і Дому Культури (135 Дейвідсон Авеню, Сомерсет, Н. Дж.). Консисторія подбає про переїзд прочан з паркувальної площі до Церкви-Пам'ятника і на цвинтар та назад.

**Виставки і торгівля** — в великій залі Дому Культури від год. 1-ої по полудні до год. 6-ої вечора за попередньо отриманими у Консисторії дозволами.

**У готелі „Маріот“**, через дорогу від Консисторії і Дому Культури, зарезеровано в імені УПЦеркви ЗСА ряд кімнат. Щоб отримати кімнату за 79 дол. за ніч, бажаючи там ночувати мусять зробити свої резервації до 3-го КВІТНЯ.

#### ПРОСИМО МАТИ НА УВАЗІ:

Протягом СВІТЛОГО ТИЖНЯ від понеділка 20-го квітня до п'ятниці 24-го квітня НЕ ДОЗВОЛЕНО СЛУЖИТИ НА МОГИЛКАХ ПАНАХИДИ; Ці дні зарезеровані на чищення могил і пам'ятників та на впорядкування цвинтаря.

## Ukrainian American Democrats pledge assistance to Dalai Lama

by Ivas Kasyanenko

NEWARK, N.J. — Marcanthony Datzkiwsky, chairman of the Ukrainian American Democratic Association (UADA), pledged his organization's support of the Dalai Lama and the people of Tibet in their struggle for freedom at a meeting of the association on March 30.

In light of Ukraine's parliamentary elections in which Communists made serious inroads into the legislative branch of government Mr. Datzkiwsky said that it is the responsibility of the Ukrainian American community to fight communism wherever it is oppressing freedom, anywhere in the world. He stated that Ukrainians have fought communism for over 70 years and continue to fight it today in a free Ukraine.

He went on to say that communism, through Russification, was responsible for the destruction of Ukrainian culture and language, just as it was responsible, through Sinofication, for the eradication of Tibetan culture, the plundering and destruction of Buddhist monasteries, the centers of Tibetan education.

Other Ukrainian Americans have joined the UADA in its support of Tibet. They include Dr. Orest Pelechaty, director of the ALOHA Clinic in Short Hills, N.J.; businessmen Roman Bilewicz and Marko Shuhan of OHM Productions in Kingston, N.Y.; and Peter Zielyk, independent filmmaker of South Orange, N.J.

During the Dalai Lama's visit to the United States, members of the Ukrainian American diaspora will have an audience with the spiritual leader. Dr. Pelechaty and Mr. Datzkiwsky will present the Dalai Lama with a proposal to equip him and his staff with a satellite receiver and a computer system. This technology will give the Dalai Lama access to the Internet, so he can have complete access to available information 24 hours a day. The Dalai Lama now gets his information from the BBC through a small short-wave receiver.

The UADA asks anyone interested in the plight of Tibet to contact the organization at (973) 375-1214, or Dr. Pelechaty at (973) 376-4669.

The Dalai Lama will be in New Jersey on May 7 as part of a U.S. tour.

## UCCLA announces ceremony to unveil plaque in Toronto

by Borys Sydoruk

CALGARY — The Ukrainian Canadian Civil Liberties Association announced on March 5 that a trilingual plaque recalling Canada's first national internment operations and, in particular, the Stanley Barracks receiving station, will be installed on the grounds of the Canadian National Exhibition in Toronto this fall.

Working in cooperation with CNE staff, a local UCCLA activist, Ross Bobak, has finished negotiating the details with respect to the location and text of this plaque, which will be the 10th such marker unveiled by the UCCLA. At present, plans call for a plaque unveiling ceremony on Friday, October 2.

Commenting on this development, UCCLA Chairman John B. Gregorovich,

said: "We have managed to install eight plaques commemorating this injustice, two in British Columbia, three in Alberta, two in Ontario and one in Manitoba. We intend to unveil another in Winnipeg this fall. In three years, without government support, our community has managed to ensure that the memory of this unfortunate episode in Canadian history is never forgotten."

He added, "We intend to continue until every one of the 24 concentration camp sites has been plaqued and we have secured Ottawa's acknowledgement of this injustice, along with a restitution of that part of the internees' confiscated wealth which was never returned. Those funds, we hope, will be used to further educate the public about the Ukrainian experience in Canada."

### Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.




**SCOPE**  
scope  
travel, Inc.




1605 Springfield Ave  
Maplewood NJ 07040  
973 378-8998  
Факс 973 378-7803



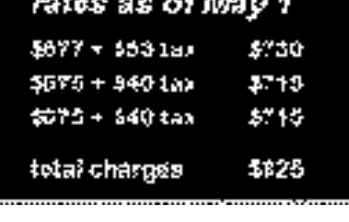
www.scopeairline.com

# FLY FREE !!!

YES - free round-trip domestic transportation to Newark when you join a SCOPE Air-Inclusive tour to UKRAINE. FLY FREE from Albany, Atlanta, Boston, Chicago, Cleveland, Detroit, Los Angeles, Miami, Minneapolis, Rochester, Seattle, Tampa, Washington, and others. Save up to \$490 per person! Restrictions apply.

**Call for 1998 Brochure**  
**800 242-7267**

AIR UKRAINE		rates as of May 1	
New York - Kyiv	Tue, Fri, Sun	\$677 + \$53 tax	\$730
New York - Kyiv	Sunday only	\$675 + \$40 tax	\$715
New York - Lviv	Tuesday only	\$675 + \$40 tax	\$715
Prepaid	unrestricted	total charges	\$825

## Trentonians reorganize local branch of UCCA

NEW YORK — A gathering of some 50 Ukrainian Americans at St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church hall in Trenton, N.J., on Sunday, March 15, resulted in the reorganization of the local branch of the Ukrainian Congress Committee of America.

After presentations by UCCA Askold S. Lozynskyj and UCCA New Jersey State Council Chair John Burtyk describing the activities of the UCCA and the importance of branch networking, the meeting decided to revive and reorganize the local UCCA branch.

An executive board was elected consisting of: Michael Dziubas, president; Dr. Omelan Kotsopoy, vice-president; Daria Laszyn, secretary; Roman Dymkevitch, treasurer; Ihor Stasiuk, member; Andriy Halajdida, auditing choir, Ihor J. Shpernal and Michael Laszyn, members; Mychajlo Dziubas, mediation chair, Wolodymyr Lytwyn and Petro Tereshchuk, members.

# NOTES ON PEOPLE

## Named vice-president of technology systems

DEARBORN, Mich. - Michael Serdiuk of Plymouth, Mich., was recently named vice-president of technology systems at the Dearborn-based architectural and engineering firm Hordstrom Samson Associates (HSA).

Mr. Serdiuk has been with the company since 1987. He holds a bachelor of science in architecture from Lawrence Technological Institute, and is a member of the American Institute of Architects and the Michigan Society of Architects.

He has been a member of the Ukrainian Bandura Chorus for the last 25 years.

Mr. Serdiuk, his wife, Alexandra (nee Doroshenko), and their daughter, Natalie, are members of UNA Branch 82.



Michael Serdiuk

## Attends conference of N.Y. Conservatives

ALBANY, N.Y. - Scores of Ukrainian and other ethnic groups actively participate in American politics. This year, a Ukrainian community activist participated in the 31st New York State Conservative Party conference held on February 8-9 at the Holiday Inn in Albany, N.Y.

Mary E. Pressey, a retired legal secretary, of Forest Hills, N.Y., represented Queens County. She is an active member of the Republican National Committee, the National Republican Senatorial Committee, the New York Republican Party, The Heritage Foundation, the Ukrainian National Association and the Ukrainian Institute of America, and a financial supporter of many charitable organizations.

The keynote speaker at the conference

dinner was Gov. George Pataki, who outlined his accomplishments since he took office in 1994 and presented plans to establish a property taxpayers Bill of Rights, school budget reform and increase state aid to schools.

Speaking during a luncheon, Steve Forbes, president and CEO of Forbes Inc. and editor-in-chief of Forbes Magazine, likewise touched upon certain necessary reforms to state government and expounded on the country's need for tax reform, specifically, switching to a flat tax system.

Other speakers at the conference were: Sen. Alfonse D'Amato and Attorney General Dennis Vacco.

Assembled as floor speakers were some 15 conservative leaders and legislators who were introduced by Executive Director Shaun Marie Levine.

Ms. Pressey is a member of UNA Branch 777.



Mary Pressey (right) with Gov. George Pataki of New York and Rita Yeates of the Copernicus Polish Cultural Society, who represented Broome County.

Parishoner St. John Ukrainian Catholic Church, Newark, New Jersey

## Roman Kuchta

Born April 2, 1909, Perehins'ke, Stanislaviv, Ukraine  
 Died April 2, 1998, Berkeley Heights, New Jersey

Survived by:

Wife Eva Kuchta

Daughter Judith LaGuardia

Grandson Roger LaGuardia

Nephews and Nieces in Ukraine and USA

Predeceased by his brother Ihor and sister Nataalka

Information: 212-473-6834  
 DEARBORN, MI HAMALIA

# HAMALIA

TRAVEL COMPANIES  
4140 Middle Rd., Dearborn, MI 48124

WELCOME  
TO  
UKRAINE  
1998

## 1998 EXCURSIONS

**WESTERN UKRAINE**  
Lviv, Chernivtsi, Frankivsk, Ivano-Frankivsk, Mukachevo, Stryb, Sambor, Ternopil, Zolochiv, Busk, Chortkiv, Fastov, Stryk

27 JUNE - 07 JULY  
05 JULY - 19 JULY  
02 AUGUST - 16 AUGUST

ESCORTED  
10 DAYS  
ALL INCLUSIVE

**EASTERN UKRAINE**  
Kyiv, Chernobyl, Lviv, Poltava, Kovel, Kirovograd, Odessa, Vinnytsia, Kakhovka, Kharkiv

12 JULY - 28 JULY  
02 AUGUST - 16 AUGUST

ESCORTED  
11 DAYS  
ALL INCLUSIVE

**THE GRAND TOUR**  
Kyiv, Chernobyl, Lviv, Poltava, Odessa, Khar'kov, Vinnytsia, Zaporizhzhia, Kakhovka, Kirovograd, Kovel, Ternopil, Chortkiv, Busk, Zolochiv, Sambor, Stryb, Mukachevo, Lviv, Frankivsk

02 AUGUST - 29 AUGUST

ESCORTED  
28 DAYS  
ALL INCLUSIVE

**ANCESTRAL HIGHWAYS AND BYWAYS - A Student Excursion**

Kyiv, Chernobyl, Lviv, Poltava, Kovel, Kirovograd, Odessa, Vinnytsia, Kakhovka, Kharkiv, Ternopil, Chortkiv, Busk, Zolochiv, Sambor, Stryb, Mukachevo, Lviv, Frankivsk

29 JULY - 16 AUGUST

ESCORTED  
22 DAYS  
ALL INCLUSIVE

TRAVEL BY 30 APRIL	New York - Lviv	\$519 + \$40 tax	\$559 total	<b>PREPAIDS</b> Kyiv-New York Lviv-New York 1st night hotel tax \$250 \$250
	New York - Kyiv	\$519 + \$38 tax	\$557 total	
TRAVEL FROM 1 MAY	New York - Lviv	\$569 + \$40 tax	\$609 total	1st night hotel tax \$250 \$250
	New York - Kyiv	\$569 + \$38 tax	\$607 total	
	New York - Lviv-Frankivsk	\$569 + \$40 tax	\$609 total	

# ISOOHAMALIA

After you're  
done negotiating the price of  
your new  
car -

come to

## SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

for the financing. Most likely, we will beat  
the financing deal offered by the dealer.  
Just bring in your purchase order and  
a current pay stub -

*we will have an answer for you  
within minutes*

## SELF RELIANCE NEW YORK

FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 900 Second Avenue, New York, NY 10003 Tel: 212-473-7313 Fax: 212-473-3251  
 Branch Office: 21 Main Street, Northbrook, NY 12445 Tel: 914-628-2992 Fax: 914-628-6036  
 E-Mail: GRNYFCU@aol.com

OUTSIDE NYC CALL TOLL FREE: 1-800-SELFREL  
 VISIT OUR WEBSITE AT: <http://www.selfreliance.org>

## PACKAGES TO UKRAINE

# as low as \$ .69 per Lb

## DNIPRO CO

**NEWARK, NJ**  
698 Sanford Ave  
Tel. 973-373-8783

**PHILADELPHIA**  
1801 Cottman Ave  
Tel. 215-728-6040

**CLIFTON, NJ**  
565 Clifton Ave  
Tel. 973-916-1543

\*Pick up service available



# Air Ukraine

А в і а л і н і ї У к р а ї н и

ONLY NON-STOP SERVICE BETWEEN  
NORTH AMERICA AND UKRAINE

**New flight will start on May 19, 1998:  
New York – Ivano-Frankivsk – Kyiv**

(Besides existing flights to Kyiv and Lviv)

Great Connection between our daytime and evening time  
flights at JFK with Delta flights from Seattle, Los Angeles,  
San Francisco, Chicago and Miami.

**For Reservation and Ticketing:  
1-800-Ukraine (1-800-857-2463)  
or contact your Travel Agent.**

**Arrival and Departure information  
(718) 656-9896 (718) 632-6909**

## Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005  
New York, NY 10176

Cargo Shipping:

### Air Ukraine - Cargo

2307 Coney Island Ave. (Ave. T), Brooklyn, NY 11223  
tel.: 718-376-1023, fax: 718-376-1073

## Memorandum...

(Continued from page 2)

held on April 9.

The Special Task Force will undertake to:

- establish the objectives and an agenda of tasks needed to institute sound corporate governance in Ukraine, to be administered by Ukraine's Securities Commission, that will properly protect shareholder rights and improve the investment climate of the country; it is agreed that the Securities Commission, with the support of its consultants, shall draft the agenda for the consideration of the Task Force;

- set a schedule for achieving the objectives and fulfilling the tasks enunciated above;

- review and comment on specific shareholder cases that indicate problems with the current corporate governance program and advise on practical steps that can be taken to address such cases in a way that is consistent with open, competitive, transparent capital markets;

- advise on legislation and regulation requirements to promote shareholder protections and a healthy investment climate;

- advise on appropriate enforcement mechanism needed to achieve the corporate governance objectives enunciated by the Task Force.

It is envisaged that through such actions Ukrainian and foreign investors will have greater confidence investing in Ukraine. Thus, shares of Ukrainian companies will trade at higher values in the securities market. Ukrainian companies will be able to more readily raise capital. And, investors will be more willing to buy Ukrainian companies in the government's privatization program increasing the revenues to the GOU from these sales.

The United States Government is

committed to support the work of the task force through technical assistance to Ukraine's SSEC provided by Financial Markets International (FMI). In particular, FMI will help the commission draft a joint stock company law and develop new corporate governance program including the implementation of "mode" corporate governance pilot projects. The USG will assist the commission to introduce international accounting standards in its corporate disclosure program. Finally, the USG will assist the commission [to] expand the functionality and capacity of its public information program on shareholder rights.

As the task force initiates its work, priority attention will be given to several key legislative and enforcement items. These include:

- adoption by the Securities Commission of regulations, based on current law, which will provide further shareholder protections (e.g., authority to cancel share issuances based on false information, ensuring reorganizations are conducted at fair market value, procedural protections against "squeeze-outs");

- passage of the joint stock company law which will provide comprehensive shareholder rights (e.g., independent appraisals when shareholder disputes occur on share values, protections against insider transactions, shareholder approvals for major transactions, greater authority to the commission in enforcing corporate governance matters);

- improvement in the commission's enforcement program, including the adoption of anti-fraud provisions and institution of an in-depth training program on enforcement techniques.

The task force will meet periodically and shall have the authority to submit recommendations to the Presidential Administration, the Cabinet of Ministers and the SSEC.

**Веселих Свят з нагоди Воскресіння Христового бажає  
Western Union та всі наші працівники в Україні.**



**Пам'ятайте, ми пересилаємо Ваші гроші безпечно і лише за кілька  
хвилин до більш як 140 населених пунктів в Україні. Ось деякі з них:**

Алчевське  
Антрацит  
Артемівський  
Біла Церква  
Бердичів  
Бердянськ  
Броди  
Черкаси  
Чернігів  
Черніаці

Червоноград  
Дніпродзержинське  
Дніпропетровське  
Донецьке  
Дрогобич  
Дружковка  
Єнакієво  
Фастів  
Харцизьк  
Хмельник

Яворів  
Каланчак  
Камінь-Каширський  
Казятин  
Харків  
Херсон  
Хмельницький  
Кіровоград  
Костянтинівка  
Ковель

Краматорськ  
Красноармійськ  
Кривий Ріг  
Крижопіль  
Київ  
Любомль  
Луганське  
Луцьк  
Львів  
Могилів-Подільський

Миколаїв  
Нікопіль  
Нова Каховка  
Очаків  
Одеса  
Полтава  
Ратне  
Рівне  
Рожище  
Самбір

Севастопіль  
Симферопіль  
Славутич  
Слов'янське  
Стрий  
Тернопіль  
Трускавець  
Ужгород  
Запоріжжя  
Житомир

**WESTERN UNION MONEY TRANSFER**

*The fastest way to send money worldwide<sup>SM</sup>*



# Parma cathedral is host for Sunday of Orthodoxy



Archbishop Antony and clergy of Cleveland's Orthodox churches participate in the procession of icons during the Sunday of Orthodoxy Vespers that was held at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma on March 8.

PARMA, Ohio – For 51 years the Greater Cleveland Council of Orthodox Clergy has celebrated the first Sunday of Great Lent – the Sunday of the Return of icons into the churches in Constantinople in 843 A.D. – with a special vesper service in the different Orthodox churches in the Greater Cleveland area. The service has never been held in a Ukrainian Orthodox Church before.

On Sunday March 8, the vesper service was held at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, Ohio. Thirty minutes before the 6 p.m. service was to begin, the cathedral was already filled to capacity of 700.

With the bells ringing, a procession of 10 altar boys, 30 priests and led by Archbishop Antony proceeded from the

parish center to the cathedral. Invited almost two years ago by the Orthodox clergy of Cleveland, Archbishop Antony was the main celebrant and speaker. Responses were beautifully sung by a 60-voice choir directed by Markian Komichak.

The Plain Dealer, Cleveland's daily newspaper, quoted Archbishop Anthony: "Icons are not just pretty pictures to decorate the church, they are windows through which we literally can gain a glimpse of God's heavenly kingdom ... each and every one of us is called to be the living icon of God."

At the conclusion of the vesper service, the Rev. John Nakonachny, pastor of St. Vladimir's Cathedral, welcomed the faithful, stating that it was the first time

in 51 years that the service was held in a Ukrainian church. He also informed the faithful that Ukraine, being the second largest Orthodox country in the world, has over 33 million believers.

He asked for everyone's prayers and support so that the division in Ukrainian Orthodoxy will come to an end. Just as Ukraine's neighbors – Romania, Serbia, Bulgaria, Russia, Poland and Slovakia – have their own Autocephalous Churches, we pray that the Ukrainian Autocephalous Church, with its own patriarch in Kyiv, will achieve this canonical recognition by world Orthodoxy.

Following the conclusion of the service, everyone in attendance was invited to the parish center for a coffee hour hosted by various organizations of the cathedral.

# St. Thomas Sunday schedule announced

SOUTH BOUND BROOK, N.J. – The Episcopacy and Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. cordially invite all to participate in this year's St. Thomas Sunday pilgrimage.

The 1998 pilgrimage program will include a liturgy in St. Andrew Memorial Church at 9:30 a.m. and vespers and confessions at 6 p.m. on Saturday, April 25. On Sunday, April 26, the program includes greeting of hierarchs at 9 a.m. and a eucharistic liturgy at 9:30 a.m. to be celebrated by Metropolitan Constantine; Archbishops Antony and Vsevolod, and pastors of local parish communities will serve as concelebrants.

All parking on memorial church and cemetery grounds is strictly prohibited on April 25-26. Parking is permitted only on Consistory grounds located at 135 Davidson Ave., Somerset, N.J. (Ukrainian Cultural Center lot and grounds). Round-trip transportation of pilgrims to the memorial church and cemetery will be provided by the Consistory.

Cultural exhibits and all commerce will take place on April 25, from noon to 6 p.m. and April 26, from 1 p.m. to 6 p.m. in the main auditorium of the Cultural Center. Permits for sales must be obtained in advance from the Consistory.

After liturgy on Sunday there will be a procession to the cemetery's Great Memorial Cross, and the celebration of a panakhyda for the repose of the souls of the departed servants of God, Patriarch Mstyslav, Bishop Paisiy, and all departed bishops, clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church.

All other panakhydy (memorial services) on Sunday are permitted only after the conclusion of the above panakhyda at the Great Memorial Cross. (Please note: No memorial services will be permitted during Bright Week, Monday to Friday, April 20 to 24. These days are reserved for grave cleaning and cemetery maintenance.)

**IRIDENT**  
Associates Print'ng  
Toronto — St. Catharines  
В.Н.С.О. — Б.С.С.О.

**Українська Друкарня**  
„ТРИЗУБ“  
Торонто — Ст. Катеринс  
Б.Н.С.О. — Б.С.С.О.

Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (776) 691-4532

— LKRAINIAN PRINTERS —

Our Specialty:  
Ukrainian Engraved wedding invitations  
Books ♦ Journals ♦ Newsletters ♦ Magazines  
Ribbons ♦ Tickets ♦ Program Books

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
914-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**YEVSHAN**

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog  
**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
CANADA - H9W 5T8

**JOIN THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**

**WE ARE THE BEST IN THE BUSINESS!**  
We deliver to:  
**Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Baltic States**

**MONEY TRANSFER**

Personally hand-delivered in terms from 3 to 18 days

Express delivery within 24-60 hours

**NEW REDUCED PRICES**

**MICT MEEST**

**MEEST CORPORATION INC.**  
97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3  
tel.: (416) 236-2032  
fax: (416) 236-2110  
Call toll-free:  
**1-800-361-7345**

**STANDARD FOOD SETS**

Standard food sets composed of high-quality food products

extensive selection, affordable prices

Delivery from 1 to 4 weeks

**PARCELS**

**Sea Parcels**  
Delivery from 4 to 8 weeks

**Air Parcels**  
Delivery from 1 to 4 weeks

Containers are formed and shipped every week.  
We can pick up your parcel from your home through UPS couriers.

**Why are we the best?**

- Because we care for each and every order placed with us.
- Because we guarantee 100% delivery within specified terms
- Because at any moment, we are prepared to update you on the status of your order.

**OTHER SERVICES**

We also deliver:

- CARS, TRACTORS FARMING EQUIPMENT
- ELECTRONICS AND HOME APPLIANCES
- LETTERS, DOCUMENTS GIFTS
- CARS IN SEA CONTAINERS
- OTHER PERSONAL AND COMMERCIAL CARGO

Upon completion of the order you will be supplied with hand written confirmation from the receiver

Our Regional Representatives				
<b>Eastern USA</b> MEEST-AMERICA 817 Pennsylvania Ave. Linden, NJ 07036 tel: (908) 925-5525 1-800-288-9949	<b>Central USA</b> MEEST-KARPATY 2236 West Chicago Ave. Chicago, IL 60622 tel: (312) 489-9225 1-800-KARPATY	<b>Western USA</b> MEEST-CALIFORNIA 500 East Harvard St. Glendale (L.A.), CA 91205 tel: (818) 547-4910	<b>Eastern Canada</b> MEEST-MONTREAL 3242 Beaubien East Montreal, QUE H1Y 1H7 tel: (514) 593-4715	<b>Western Canada</b> MEEST-ALBERTA 10834 97 St. Edmonton, AB T5H 3M3 tel: (403) 424-1777 1-800-518-5558

To provide you with better service we have over 250 dealers all across North America  
For information on our representative in your area please call this toll-free number 1-800-361-7345

# Investment Management Division

Specialized Services for:

- Custody
- Insurance
- Corporate Trust
- Retirement Services
- Estate & Trust Planning
- Investment Management

1-800-595-9905



www.summitbank.com

Member FDIC. Equal Housing Lender. A registered service mark of Summit Bank. Member FDIC. Equal Housing Lender. A registered service mark of Summit Bank. Member FDIC. Equal Housing Lender. A registered service mark of Summit Bank.

## UKRAINIAN DANCE CAMP & WORKSHOP 1998

Roma Pryma Bohachevsky, *Director*  
at Verkhovyna, Glen Spey, N.Y.

DANCE WORKSHOP — for advanced dancers (ages 16 and up) June 28 - July 19

DANCE CAMP — (ages 8-16), July 26 - August 8

APPLICATIONS ACCEPTED UNTILL JUNE 15

*write or call*

**ROMA PRYMA BOHACHEVSKY**

523 East 14th Street, Apt. 3B, New York, NY 10009. Tel.: (212) 677-7187

**To subscribe:** Send \$60 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



### UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL  
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN  
YOUR COLLEGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:  
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

2247 W. CHICAGO AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS 60622

TELEPHONE: 773-278-6262

OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_

STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

DAYTIME PHONE: \_\_\_\_\_

# PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 20)

meeting to be held at The Ukrainian Museum, 203 Second Ave., at 2 p.m.

### Saturday, May 9

**CLEVELAND:** The Buryverkhy Ukrainian Plast Sorority will host a debutante ball at the Wyndham Cleveland Hotel at Playhouse Square, 1260 Euclid Ave. Tickets: \$60, dinner and dance; students, \$40; \$20, dance only. For further information call (216) 642-8796 or (440) 546-7828.

### Sunday, May 10

**CHICAGO:** The Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave., is holding a Mothers' Day buffet and champagne celebration at 12:30-3:30 p.m., with music by Dzherelo. Admission: \$25, adults; \$12.50, children under age 12. For further information and to reserve tickets and tables call (773) 384-6400. Reservations will be accepted until May 5.

### ONGOING

**NEW YORK:** The Romanian Folk Art Museum presents "Romania: Love of Beauty," an exhibit of the centuries-old tradition of weaving at Gallery 2nd, 59 E. Second St. On display are rugs, weavings and costumes from the museum's extensive collection, the largest European folkloric collection in the U.S. The exhibit includes contemporary folk art and crafts representing 500 artisans of Romania, including the Bukovyna region that straddles the Romanian-Ukrainian border, as well as a demonstration of the art of decorated beaded eggs for the Easter according to the Julian calendar (April 19). The exhibit is open through April 22, noon-6 p.m. Slide lectures and discussions will be held on April 20 and 27 at 5-9 p.m. For details call (212) 677-4664.

### ADVANCE NOTICE

**NEW YORK:** Single Ukrainian Weekenders will hold their Spring Singles Mixer at 136 Second Ave., between St. Mark's Place and Nineth Street, second floor, starting at 9 p.m. Admission: \$10. Come early and enjoy the Ukrainian Street Festival. The mixer will continue with an informal outdoor brunch on Sunday, May 17. Weekenders may meet at 2 p.m. in front of St. George Church on E. Seventh Street (between Second and Third avenues). For more information call (212) 358-9615 (after 8 p.m.) or e-mail [Ukrainian\\_Weekenders@Lycos.com](mailto:Ukrainian_Weekenders@Lycos.com). For further events please send your name, address and e-mail address to: Weekenders, P.O. Box 1607, New York, N.Y. 10009.

### Sunday, August 16-23

**EMLENTON, Pa.:** A workshop of Ukrainian music will be held at the All Saints Ukrainian Orthodox Church Camp in the Allegheny Mountains. Minimum age for the workshop: 16. The weeklong program includes: folk and religious music; male and female ensembles; joint concert and performances with the Kobzarska Sich Bandura Camp; private voice lessons; lectures; and ensemble singing. Instructors are: Oleh Mahlay, music director, Ukrainian Bandurist Chorus; Julian Kytasty, bandurist and former music director, St. Andrew's College, Winnipeg; and staff of the Kobzarska Sich Bandura Camp which is being held concurrently with the workshop. For more information and an application, contact: Kobzarska Sich, c/o Anatoli W. Murha - Administrator, 15356 Ellen Drive, Livonia, MI 48154; telephone, (734) 953-0305 (home); (734) 718-1795 (voice mail); or via e-mail [anatoluke@aol.com](mailto:anatoluke@aol.com)

### PLEASE NOTE CHANGES IN PREVIEW REQUIREMENTS:

- Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.
- To have an event listed in Preview of Events please send information **written in Preview format** (date, place, type of event, admission, sponsor, etc., in the English language, providing full names of persons and/or organizations mentioned, and listing a contact person for additional information). Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published. Please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours.
- Text should be double-spaced.
- Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Listings are published only once (please indicate desired date of publication) and appear at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

## University of Illinois...

(Continued from page 9)

the bandura and the kobza. In addition, a display of Easter eggs that were painstakingly handcrafted with dyes and an exhibit of traditional wedding breads were seen by our class. We also were introduced to the money of Ukraine, both currency and coins used in the Ukraine.

Our guide informed us that the museum's library contains over 1,000 titles of periodicals and over 16,000 titles of monographs. The library in the museum is one of the largest collections of Ukrainian literature in Chicago.

Also on our itinerary were the shop and the offices in the Ukrainian Cultural Center. The store is unique in the fact that it sells books in Ukrainian, jewelry (which our class compared to the look of

many Native American designs), and elaborate ceramic and wooden plates. We visited the headquarters of the Encyclopedia of the Ukrainian Diaspora project and the office of the Ukrainian Medical Association in North America.

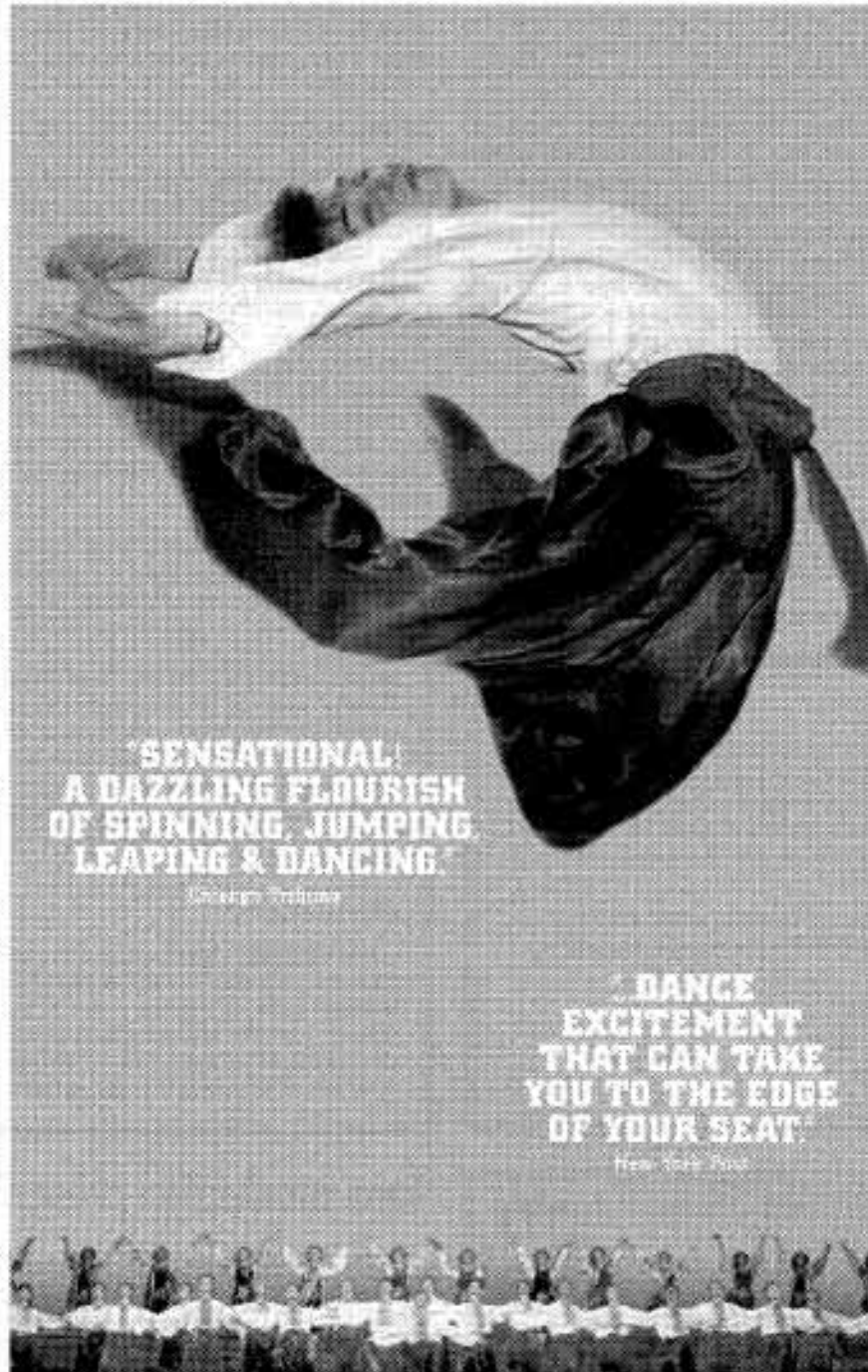
During the Ukrainian meal in the Cultural Center, I tasted food I've never tried before: varenyky (potato dumplings), holubtsi (cabbage rolls), borsch (beet soup), meat pastry rolls, kovbasa (sausage) and kapusta (a sauerkraut-like cabbage). I most enjoyed the varenyky with sour cream, the borsch, and the holubtsi.

During our trip to Chicago I learned quite a bit about churches, Ukrainian life, and Ukrainian food and tradition. The trip was an opportunity for our class to really experience and see for ourselves more of the Ukrainian culture we had discussed in class. The trip was educational, and a great time as well.

ENCORE PRODUCTIONS PRESENTS

# VIRSKY

## Ukrainian National Dance Company



**'SENSATIONAL!  
A DAZZLING FLOURISH  
OF SPINNING, JUMPING,  
LEAPING & DANCING.'**

*George Follmer*

**'DANCE  
EXCITEMENT  
THAT CAN TAKE  
YOU TO THE EDGE  
OF YOUR SEAT.'**

*Howdy Korb*

### "BREATHTAKING"

*The New York Times*

**OVER 90 DANCERS AND  
MUSICIANS TOURING NORTH  
AMERICA! BUY YOUR TICKETS  
NOW! ALL PREVIOUS TOURS  
HAVE SOLD OUT!**

**60TH ANNIVERSARY CELEBRATION TOUR**  
MYROSLAV VANTUKH, ARTISTIC DIRECTOR

Discounts for Seniors, Students, and groups of 20 or more are available at each location.

Netsurfers: see Virsky on the internet. HomePage:

<http://web.raax.com/~encore>  
Encore Productions at 416.208.0672

**Providence, RI**  
Providence Performing Arts Center  
April 24, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 401.421.ARTS (2787), Ticketmaster: 401.531.2211

**New Haven, CT**  
Palace Performing Arts Center  
April 25, 1998 at 8 p.m.  
Toll Free: 1.800.4-PRODTX, Group Sales: 203.789.2120  
(Tickets also available at all Roseberry locations)

**Baltimore, MD**  
Morris A. Mechanic Theatre  
April 26, 1998 at 4 p.m.  
In Person: Mechanic Theatre Box Office  
Ticketmaster: 410.752.1200  
E-mail: [www.themechanic.org](http://www.themechanic.org)

**Washington, DC**  
DAR Constitution Hall  
April 28, 1998 at 8 p.m.  
Tickets: 202.432.SEAT (7328)  
(Tickets also available through Ticketmaster at Hocht Department Stores & Tower Records)

**Elmira, NY**  
Powers Theater at the Clemens Center  
April 29, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 607.734.8191, Toll Free: 1.800.724.0159

**Eric, PA**  
Warner Theater  
April 30, 1998 at 8 p.m.  
Charge-By-Phone: 814.452.4857 or 814.456.7070  
(Tickets also available at the Erie Civic Center Box Office and through Ticketmaster)

**Schenectady, NY**  
Proctor's Theatre  
May 1, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 518.346.5204, Ticketmaster: 518.476.1000  
(Group Sales available at Box Office)

**Rochester, NY**  
Auditorium Center  
May 2, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 716.222.5000, Ticketmaster: 716.232.1900

**Montreal**  
Place des Arts Maisonneuve  
May 3, 1998 at 4 p.m.  
Admission: 514.790.1245, Toll Free: 1.800.361.4595  
Box Office: 514.842.2112

**Ottawa**  
National Arts Centre Opera House  
May 4, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 613.755.1111

**Buffalo, NY**  
UB Center For The Arts Mainstage Theater  
May 6, 1998 at 8 p.m.  
Center Box Office:  
Tues-Fri 12 noon-6 p.m.  
Charge: 716.852.5000, Information Only: 716.645.ARTS  
Canada: 416.870.8000  
(All Ticketmaster locations including Kaufmann's & Movies Plus)

**Windsor**  
Chrysler Theatre  
May 7, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 519.252.6579, Toll Free: 1.800.387.9181

**Hamilton**  
Hamilton Place  
May 8, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 905.645.5000  
(Tickets also available at Hamilton Place & Copps Coliseum box offices)

**Kitchener**  
Centre in the Square  
May 9, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 519.578.1570, Toll Free: 1.800.265.8977

**Mississauga**  
Living Arts Centre  
May 10, 1998 at 4 p.m.  
Box Office: 905.306.6000, Toll Free: 1.888.805.8888

**Toronto**  
Hummingbird Performing Arts Centre  
May 11-13, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 416.872.2262

**Detroit, MI**  
Detroit Opera House  
May 14, 1998 at 8 p.m.  
In Person: at Detroit Opera House  
Ticketmaster: 248.645.6666

**Chicago, IL**  
Chicago Theatre  
May 16, 1998 at 8 p.m., May 17, 1998 at 4 p.m.  
Information: 312.443.1130, Box Office: 175 N. State St.  
(In Person Only)  
Ticketmaster: 312.902.1500 or  
Online at [www.ticketmaster.com](http://www.ticketmaster.com)  
(Tickets also available at Carsons First Seat, Dovesack's, Tower Records & Hot To, each city)

**Milwaukee, WI**  
Riverside Theatre  
May 19, 1998 at 8 p.m.  
Information: 414.224.3000, Ticketmaster: 414.276.4545

**Minneapolis, MN**  
Northrop Auditorium  
May 20, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 612.969.5151  
(Tickets also available at Dayton's, Marvyn's Galleria, and Rainbow Foods)

**Winnipeg**  
Centennial Concert Hall  
May 22, 1998 at 8 p.m., May 23, 1998 at 4 p.m.  
Ticketmaster: 204.780.3333

**Saskatoon**  
Centennial Auditorium  
May 24, 1998 at 7:30 p.m.  
Select-a-Seat: 306.938.7800, Toll Free: 1.800.970.7328

**Regina**  
Saskatchewan Centre of the Arts  
May 26, 1998 at 8 p.m.  
C.B.O.: 306.525.9999, Toll Free: 1.800.667.8497

**Edmonton**  
Winspear Centre  
May 29-30, 1998 at 8 p.m., May 31, 1998 at 4 p.m.  
Box Office: 403.428.1414, Toll Free: 1.800.563.5081

**Calgary**  
Jubilee Auditorium  
June 1, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 403.777.0000

**Vancouver**  
Queen Elizabeth Theatre  
June 3-4, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 604.280.4444

**Victoria**  
Royal Theatre  
June 5, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 250.386.6121

**Cleveland, OH**  
Palace Theatre Playhouse Square Center  
June 9 & 10, 1998 at 7:30 p.m.  
Toll Free: 1.800.766.6048, Advance: 216.241.6000

**Youngstown, OH**  
Edward W. Powers Auditorium  
June 11, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 330.744.0264, Ticketmaster: 330.747.1212

**Toledo, OH**  
Stranahan Theater  
June 12, 1998 at 8 p.m.  
Ticketmaster: 419.474.1333

**Columbus, OH**  
Mershon Auditorium  
June 13, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 614.292.3535, Ticketmaster: 614.431.3600

**Pittsburgh, PA**  
Byham Theater  
June 14, 1998 at 4 p.m., June 16, 17, 18, 1998 at 8 p.m.  
Box Office: 412.456.6666, Ticketmaster: 412.323.1919

**Scranton, PA**  
Scranton Cultural Center  
June 15, 1998 at 8 p.m.  
Toll Free: 1.888.669.8966, Box Office: 717.344.1111

**Hartford, CT**  
The Bushnell  
June 20, 1998 at 8 p.m.  
Telecharge: 1.800.233.3123, Box Office: 860.987.5900  
Toll Free Outside CT: 1.888.624.2674

**New Brunswick, NJ**  
State Theatre  
June 21, 1998 at 4 p.m.  
Box Office: 732.246.7469

**New York, NY**  
City Center  
June 23-27, 1998 at 8 p.m.  
CityTix: 212.581.1212  
(Handicapped accessible, infra-red sound system ticket purchase accepted by TIX 212.247.4800)

**Newark, NJ**  
New Jersey Performing Arts Center  
June 28, 1998 at 4 p.m.  
Toll Free: 1.888.60-NJPAC, Group Sales: 973.642.2002  
Fax Orders: 973.642.5229

**Philadelphia, PA**  
Morris Theater - University of the Arts  
June 30, 1998 at 8 p.m., July 1, 1998 at 8 p.m.  
Information: 215.732.5446, Ticketmaster: 215.336.2000  
New Jersey: 609.338.9000

CBC  Television

## Tuesday, April 21

**PHILADELPHIA:** The Philadelphia branch of the Ukrainian Catholic University invites the public to a poetry evening with Lviv poet Oleh Lysheha, currently a Fulbright scholar at Penn State University. The reading will be held at the university's affiliate on Whitewood Road in Elkins Park, Pa., at 7:30 p.m.

## Wednesday, April 22

**POUGHKEEPSIE, N.Y.:** Adrian Bryttan will conduct the Vassar College Orchestra in the final concert of this season at Skinner Hall, Vassar College, at 8 p.m. The program will include Mendelssohn's "Scotch" Symphony, Grieg's Peer Gynt Suite, and the Mozart Flute Concerto. For further information call (914) 437-7319. Free admission.

## Thursday, April 23

**WINNIPEG, Man.:** "Symbolika" – an exhibition by Toronto artist Christopher Griffin examining ancient pysanka symbols will open at the Oseredok Ukrainian Cultural and Educational Center, 184 Alexander Ave. E., at 7:30 p.m. The exhibition continues until August 23. Mr. Griffin has recreated seven talismans from the pysanka onto large-scale canvases up to 15 feet long. This contrast in scale attempts to return to these symbols the powers that they possessed in ancient times. For more information call Shelley Greschuk, executive director, (204) 942-0218.

## Thursday-Saturday, April 23-25

**EDMONTON:** The standing committee of the Ukrainian Orthodox Church of Canada on Christian and Heritage Education is holding a symposium on the theme "Building Capacities to Grow in Christ in the Ukrainian Orthodox Church of Canada." Some 11 separate sessions are planned with eight speakers and two panels of seven members from across Canada. Topics to be discussed at sessions include: religious education, Ukrainian school, summer camps,

pre-school, youth outreach, adult education, church music, icons and architecture, and educators. The symposium is being hosted by St. Andrew Ukrainian Orthodox Sobor in Edmonton. The chair of the committee is Dr. Roman Yereniuk of Winnipeg; Dr. Yereniuk may be reached at (204) 474-8899 or by fax (204) 474-7624. The local organizer in Edmonton is Alexandra Hoho: (403) 466-0810. The symposium will end with a community-wide information session on April 26, to be held at St. Andrew Sobor at 7-9 p.m.

## Saturday, April 25

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Dr. Tetiana Bednarzova, lecturer at Charles University, Prague, who will speak on the topic "The 75th Anniversary of the Drahomanov Pedagogical Institute in Prague." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

**NEW YORK:** Ukrainian-born New York artist Taras Schumylowych will hold his 45th one-man exhibition of paintings and graphics at the Republic National Bank, located at 770 Broadway. The exhibit opens April 25 and runs through May 2. The exhibition will include paintings of flowers and landscapes, as well as graphics depicting Ukrainian churches. Mr. Schumylowych studied art in Germany and in the United States. He is an active member of the Ukrainian Artists Association in the U.S., the American Artists Professional League and the Composers, Authors and Artists of America. He is also art editor and photographer for New York City's Murray Hill News. Viewing hours: Monday to Thursday, 8:30 a.m.-3 p.m.; Friday, 8:30 a.m.-5 p.m.; and Saturday, 10 a.m.-3 p.m.

**HACKENSACK, N.J.:** The State Repertory Opera presents Georges Bizet's "Carmen," with James Sadewhite, conductor; Dita

Delman, artistic director; Patricia Norcia-Edwards, stage director; Greg Hywel, graphics/costume design; and the graduates of Marta Sawycky's Preschool Music singing with The New Jersey Children's Choir in the children's chorus. The performance, to be held at the Bergen County Technical School's theater, 200 Hackensack Ave., begins at 7:30 p.m. Tickets: \$35; \$30, student and seniors. For tickets and more information call Larissa Matiash-Folk, (973) 762-8601.

**BINGHAMTON, N.Y.:** A benefit concert for the Children of Chernobyl Relief Fund – "A Celebration of Life ... A Reflection on a World Tragedy," will be held at the Helen Foley Theater, Binghamton High School, at 7 p.m. The concert program will feature guest artist Olya Chodoba-Fryz, vocalist and bandurist; the Binghamton String Quartet; and the Topolia Women's Vocal Ensemble. There will also be a video presentation by CCRF Executive Director Nadia Matkiwsky. Advance tickets: (available at Dottie's Metrocenter) are \$10 for adults; \$6 for students; tickets at the door are: \$12 for adults.

## Sunday, April 26

**CAMBRIDGE, Mass.:** Acclaimed Canadian recording artists Alexis Kochan and Julian Kytasty will perform in concert at the Church of the New Jerusalem, 50 Quincy St., at 4 p.m. Proceeds to benefit the Children of Chernobyl Relief Fund. The concert is co-sponsored by the Ukrainian Citizens' Educational Foundation and the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union of Boston. Tickets may be purchased at the door for \$10, or \$5 for children and students with a valid ID. For more information contact Christina Slywotzky, (617) 864-1838.

**JENKINTOWN, Pa.:** Manor Junior College is holding an Open House/Career Day for those interested in learning more about finding the proper career path or interested in returning to learning. The Open House will be held on campus, 700 Fox Chase Road. Faculty, students, resident coordinators, coaching staff, admissions and financial aid representatives will be available to answer questions. Campus tours and an overview of the college will also be given. For more information, call the admissions office, (215) 884-2216.

## Monday, April 27

**CAMBRIDGE, Mass.:** The Harvard Ukrainian Research Institute, as part of its seminar series is holding a lecture by Oleksiy Tolochko, senior research associate, Institute of Ukrainian History, National Academy of Sciences of Ukraine and visit-

ing scholar, Harvard Ukrainian Research Institute, on the topic "Where and when was the legend of Nestor the Chronicler born?" The lecture will be held in the HURI seminar room, 1583 Massachusetts Ave., at 4-6 p.m.

**NEW YORK:** Gregory Huger, U.S. mission director of the United States Agency for International Development (USAID) in Kyiv, will speak on the topic "What is the U.S. Government Doing in Ukraine?" The presentation will be held at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., at 7 p.m.

**CAMBRIDGE, Mass.:** Acclaimed Canadian recording artists Alexis Kochan and Julian Kytasty will perform at the historic Club Passim Folk Cafe in Harvard Square beginning at 8 p.m. For dinner reservations or information on ticket prices call (617) 492-7679.

## Saturday, May 2

**NEW YORK:** The Ukrainian Institute of America will host a concert of the music of Alexis Kochan and Julian Kytasty. Their music combines the deepest layers of Ukrainian pre-Christian ritual and folk song with contemporary influences from polytonality to jazz in a multi-layered fabric of voices and instruments. The concert, which will begin at 8 p.m., will be followed by a reception. For information or reservations, contact the institute, 2 E. 79th St., by phone at (212) 288-8660 or by e-mail at ukrinst@sprintmail.com. Visit the institute's homepage on the Internet at <http://www.brama.com/uia/>.

**MORRISTOWN, N.J.:** OLCO International presents the first in a series of salon concerts, featuring Oleh Chmyr, baritone, and Volodymyr Vynnytsky, pianist, in an evening of music by Mozart, Rossini, Verdi, Chopin and Ukrainian composers. The concert, to be held at 15 Robertson Court, On Windmill Pond, begins at 7:30 p.m. It will be followed by a wine and cheese reception. Tickets: \$25. For ticket reservations call (973) 993-8090. Seating is limited; advance tickets only.

**WARREN, Mich.:** The Detroit District Committee of the Ukrainian National Association, the Shevchenko Scientific Society and the Ukrainian Graduates of Detroit and Windsor invite the public to a meeting with Prof. Vasyl Zhukovsky, vice-rector, and Profs. Natalia Lominska and Olexiy Izmentinov of the Ostroh Academy, who will speak on the topic "Education and the Youth of Ukraine." The presentation will be held at the Immaculate Conception Grade School auditorium, 29500 Westbrook, at 7 p.m.

## Sunday, May 3

**NEW YORK:** The Ukrainian Museum invites members and friends to its annual membership

(Continued on page 18)

## ANNOUNCEMENT!

Thanks to generous financial assistance of Mr. Harry Malynowsky, the Odesa Medical University (OMU) in cooperation with World Federation of Ukrainian Medical Association (WFUMA) has published "The English-Ukrainian Dictionary of Medical Terminology." The Dictionary contains 16,000 English medical terms with their Ukrainian equivalents. The chief editors of the Dictionary: Valery M. Zaporozhan, MD, PhD and Paul J. Dzul, MD, FACS.

The retail price of the dictionary including postage and handling is \$40.00. Allow two weeks for delivery. Please make checks payable to WFUMA Foundation and mail to:

WFUMA  
P.O. Box 36305  
Grosse Pointe, MI 48236

Executive Board of WFUMA

SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)  
Federal Credit Union

734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106  
Tel. (973) 373-7839 • <http://www.selfreliance.org> • Fax (973) 373-8812  
BUSINESS HOURS:  
Tue & Fri - 12:00 noon to 7:00 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat - 9:00 to 12:00 noon • Mon. - Closed

**Self Reliance (Newark, NJ) Federal Credit Union**  
New Jersey's oldest existing Ukrainian American credit union  
is expanding. To reflect this growth,



**we're changing our name to:**  
**Selfreliance UA Federal Credit Union**

**Selfreliance Ukrainian American  
Federal Credit Union**  
(main headquarters in Newark, NJ)  
will be opening  
a new **FULL TIME, FULL SERVICE** branch  
(to be located in the new UNA corporate headquarters building)  
in Parsippany, NJ

**Ви і Кредитіака - Яка чудова спілка!**

## Yara production presents culture of Buryat people

**NEW YORK** – Yara Arts Group, a resident company of La MaMa, joins artists from the Buryat National Theater of Siberia in "Flight," their second La MaMa collaboration in two years. This all-sung work features the music and legends of the Buryat people who live in Siberia near Lake Baikal.

The highly imagistic, multi-disciplinary work depicts an American in Siberia today who finds herself in the footsteps of a 16th century Buryat princess. Their worlds entwine as a shaman, at the height of his trance, leaves his body and takes flight. Music, movement, dance, chant and song intermingle in a highly stylized form that has become the signature of Yara's pieces. "Flight" will be staged at La MaMa E.T.C., 73A E. Fourth St., Thursdays-Sundays at 7:30 p.m. with Sunday matinees at 3 p.m. Tickets are \$12. For more information call (212) 475-7710.

"Flight" is conceived and directed by Yara's artistic director, Virlana Tkacz. Music is by Obie Award-winner and composer Genji Ito, and Buryat composer Erzhena Zhambalov. The texts and transla-

tions into English are by Sayan Zhambalov, Tom Lee, Ms. Tkacz and Wanda Phipps. The movement is by Cheng-Chieh Yu, with production design by Watoku Ueno and costumes by Luba Kierkosz.

Yara ensemble members include: Tom Lee, Donna Ong and Meredith Wright. The Thunder Dance, which propels the Shaman on his flight, is performed by Deborah S. Craig, Maile Holck, Michelle LaRue, Lily Lhagvajav, Anna Li, Jodi Lin, Jina Oh, Mariko Shibata and Candace Tarpley.

Erzhena Zhambalov, Sayan Zhambalov and Erdeny Zhaltanov are the premiere artists of their generation at the Buryat National Theater in Ulan Ude, Siberia. They have been recognized as Honored Artists of the Republic for their achievements. They are all actors, singers and musicians and have created and performed a number of original theater pieces in the Buryat language. Last year they collaborated with Yara on the creation of "Virtual Souls" and performed the piece with Yara in Ulan Ude, New York and Kyiv.